叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

['vɑːl] . [wʌn][noʊ'vembər] - , - .

Vol	.	1	November	25	,	1897	.
沃尔	.	1	十一月	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 11 月 25 日。

[noʊ] . -

No	.	55
不	.	-

第55号

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

Copyright	,	1897	,	by	The	Great	Round	World	Publishing	Company	.
版权	,	-	,	经过	这	伟大的	圆形的	世界	出版	公司	.

版权所有，1897 年，大圆世界出版社。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [wiːk] [fɔːr; fər]['kjuːbən] ['mætərz] .

This	has	been	an	exciting	week	for	Cuban	matters	.
这	有	到过	一个	激动人心	星期	为了	古巴	事情	.

就古巴事务而言，这真是激动人心的一周。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] [mɔːr] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['teɪlɚz] ['ɑːrtɪk(ə)l]

We	told	you	that	we	might	expect	to	hear	more	from	Mr	.	Taylor's	article
我们	讲述	你	那	我们	可能	预计	到	听到	更多的	从	先生	.	泰勒的	文章

[ɑːn]['kjuːbə][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] .

on	Cuba	in	The	North	American	Review	.
在	古巴	在	这	北	美国人	审查	.

我们曾告诉过你们，我们可能会在《北美评论》上看到更多关于泰勒先生关于古巴的文章。

[wiː; wi][wɜːr; wər][kwaɪt] [raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

We	were	quite	right	in	our	supposition	.
我们	是	相当	正确的	在	我们的	假设	.

我们的推测完全正确。

[ðə; ði][mə'drɪd] ['pepərz] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp] [ɪn'dɪgnəntli] ,

The	Madrid	papers	took	the	matter	up	indignantly	,
这	马德里	文件	采取	这	事情	向上	愤慨地	,

马德里的报纸对此事表示愤慨。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] .

and	it	has	been	the	main	point	of	interest	during	the	last	few	days	.
和	它	有	到过	这	主要的	观点	的	兴趣	期间	这	最后的	很少	天	.

近几天来，这一直是人们关注的焦点。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['teilə] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

If	you	remember	,	we	told	you	that	Mr	.	Taylor	said	,	in	his	article	,
如果	你	记住	,	我们	讲述	你	那	先生	.	泰勒	说	,	在	他的	文章	,

如果你还记得的话，我们曾说过泰勒先生在他的文章中说过：

[ðæt] [speɪn] [dɪd][nɑːt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['kjuːbən] ['kwestʃən] ,

that	Spain	did	not	seem	able	to	settle	the	difficult	Cuban	question	,
那	西班牙	做过	不是	似乎	有能力的	到	定居	这	难的	古巴	问题	,

西班牙似乎无法解决棘手的古巴问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

and	that	in	his	opinion	it	was	clearly	our	duty	to	interfere	.
和	那	在	他的	观点	它	曾是	清楚地	我们的	责任	到	干扰	.

他认为，我们显然有责任进行干预。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['senətəz] , [seɪ'njɔːr][sælvɑːni] , [roʊt] [æn; ən]['æŋgri] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]

One	of	the	Spanish	Senators	,	Señor	Salvani	,	wrote	an	angry	letter	to	the
一	的	这	西班牙语	参议员	,	先生	萨尔瓦尼	,	写道	一个	生气的	信	到	这

[mə'drɪd] ['pepərz] ,

Madrid	papers	,
马德里	文件	,

西班牙参议员萨尔瓦尼先生给马德里的报纸写了一封措辞激烈的信。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] ['mɪstər] . ['teilə] [wʌz; wəz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [speɪn] [hiː; hi] [ə'pɪrd]

in	which	he	said	that	when	Mr	.	Taylor	was	minister	to	Spain	he	appeared
在	哪个	他	说	那	什么时候	先生	.	泰勒	曾是	部长	到	西班牙	他	出现

[moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['frɛndliːəst] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] ,

most	anxious	to	preserve	the	friendliest	relations	between	the	two	countries	,
最多	焦虑的	到	保存	这	最友善	关系	之间	这	二	国家	,

他在文中提到，泰勒先生担任驻西班牙公使时，似乎非常热衷于维护两国之间的友好关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

and	that	he	repeatedly	declared	that	there	was	no	fear	that	the	United
和	那	他	反复	声明	那	那里	曾是	不	害怕	那	这	团结的

[steɪts] [wʊd] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['kjuːbə] .

States	would	interfere	with	Cuba	.
各州	会	干扰	和	古巴	.

他还多次宣称，美国不会干涉古巴事务。

[ɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['letər] , ['mɪstər] . ['teilə] [roʊt] [wʌn][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]

On	seeing	this	letter	,	Mr	.	Taylor	wrote	one	on	his	own	account	to	the	American
在	看到	这	信	,	先生	.	泰勒	写道	一	在	他的	自己的	帐户	到	这	美国人

['pepərz] .

papers	.
文件	.

泰勒先生看到这封信后，也亲自给美国报纸写了一封信。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'θɔːrətiz] [wɜːr; wər]

In	it	he	said	that	his	experience	had	been	that	the	Spanish	authorities	were
在	它	他	说	那	他的	经验	有	到过	那	这	西班牙语	当局	是

[ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ,

unreliable	,
不可靠的	,

他在信中说，他的经验是西班牙当局不可靠。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə]

and	according	to	his	way	of	thinking	the	only	way	to	put	an	end	to
和	根据	到	他的	方式	的	思维	这	仅有的	方式	到	放	一个	结尾	到

[ðə; ði][wɔːr] ,

the	war	,
这	战争	,

按照他的想法，结束战争的唯一方法是：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɔːstɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] [tuː; tə] ['kɑːmɜːrs] ,

which	was	costing	this	country	so	much	from	destruction	to	commerce	,
哪个	曾是	成本	这	国家	所以	很多	从	破坏	到	商业	,

这给这个国家造成了巨大的损失，从破坏到商业，不一而足。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][fɜːrm][stænd][wɪð; wɪθ] [speɪn] ,

was	for	the	Government	to	take	a	firm	stand	with	Spain	,
曾是	为了	这	政府	到	拿	一个	公司	站立	和	西班牙	,

政府应该对西班牙采取强硬立场。

[ænd; ənd][ɪn'sɪst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][wɔ:r] ['wɔznt] ['endɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [fɪkst] [deɪt] [wi:; wi] [wʊd] [end]

and	insist	that	if	the	war	wasn't	ended	by	a	certain	fixed	date	we	would	end
和	坚持	那	如果	这	战争	不是	结束	经过	一个	肯定	固定的	日期	我们	会	结尾

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

it	for	her	.
它	为了	她	.

并坚持表示，如果战争没有在某个固定日期前结束，我们将替她结束战争。

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [speɪn] [wʌz; wəz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ,

To	prove	the	truth	of	his	assertion	that	Spain	was	unreliable	,
到	证明	这	真相	的	他的	断言	那	西班牙	曾是	不可靠的	,

为了证明他关于西班牙不可靠的断言是正确的，

[hi:; hi]['steɪtɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][mə'drɪd][hi:; hi][hæd; həd]

he	stated	that	during	the	term	of	his	official	service	in	Madrid	he	had
他	声明	那	期间	这	学期	的	他的	官方的	服务	在	马德里	他	有

[bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kju:bə] [wʊd] ['nevər] [ji:ld] ,

become	convinced	that	Cuba	would	never	yield	,
变得	确信	那	古巴	会	绝不	屈服	,

他表示，在他于马德里任职期间，他确信古巴永远不会屈服。

[bʌt; bət] [wʊd] [faɪt] [tɪl] [hɜ:r; hər][læst][drɑ:p][ʌv; əv] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [spɪld] .

but	would	fight	till	her	last	drop	of	blood	had	been	spilled	.
但	会	斗争	直到	她	最后的	降低	的	血	有	到过	洒了	.

但她会战斗到最后一滴血流尽为止。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [tu:; tə] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['prɑ:pərti] [æz; əz]['kju:bə][tu:; tə]

Thinking	it	a	great	pity	to	allow	such	a	valuable	property	as	Cuba	to
思维	它	一个	伟大的	遗憾	到	允许	这样的	一个	有价值的	财产	作为	古巴	到

[bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['ru:ɪn] ,

be	allowed	to	go	to	ruin	,
是	允许	到	去	到	废墟	,

眼见古巴这样宝贵的土地走向衰败，实在令人惋惜。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

he	decided	to	make	an	effort	to	bring	the	war	to	a	close	.
他	决定	到	制作	一个	努力	到	带来	这	战争	到	一个	关闭	.

他决定努力结束这场战争。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][seɪ'njɔ:r][ˌkæstə'lɑ:r] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kloʊz] [frend] [ʌv; əv]

He	was	acquainted	with	Señor	Castelar	,	who	was	a	close	friend	of
他	曾是	熟人	和	先生	城堡	,	WHO	曾是	一个	关闭	朋友	的

['kænəvəs] , [ðə; ði] [leɪt] [prɪ'mɪr] .

Canovas	,	the	late	Premier	.
画布	,	这	晚的	总理	.

他认识卡斯特拉尔先生，卡斯特拉尔先生是已故总理卡诺瓦斯的密友。

[seɪ'njɔ:r][ˌkæstə'lɑ:r][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [speɪn] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

Señor	Castelar	was	President	of	Spain	when	it	was	a	republic	,
先生	城堡	曾是	总统	的	西班牙	什么时候	它	曾是	一个	共和国	,

卡斯特拉尔先生是西班牙共和国时期的总统，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɪŋz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['kænəvəs] .

before	the	young	King's	father	was	put	on	the	throne	by	the	aid	of	Canovas	.
前	这	年轻的	国王学院	父亲	曾是	放	在	这	王座	经过	这	援助	的	画布	.

在卡诺瓦斯的帮助下，年轻的国王的父亲登上了王位。

[æt; ət][æn; ən][ɪnˈfɔːrm(ə)l] ['dɪnər] - ['pɑːrti][æt; ət][seɪˈnjɔːr] - , ['mɪstər] . ['teilə] ['bɛgd] [ðə; ði]

At	an	informal	dinner	-	party	at	Señor	Castelar's	,	Mr	.	Taylor	begged	the
在	一个	非正式	晚餐	-	派对	在	先生	-	,	先生	.	泰勒	乞求	这

[seɪˈnjɔːr][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə]['kænəvəs] ,

Señor	to	talk	to	Canovas	,
先生	到	讲话	到	画布	,

在卡斯特拉先生家的一次非正式晚宴上，泰勒先生恳求先生与卡诺瓦斯先生谈谈。

[ænd; ənd] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][ɪn]['kjuːbə][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['kruːəl] [weɪst] [ʌv; əv][laɪf]

and	convince	him	that	the	war	in	Cuba	was	only	a	cruel	waste	of	life
和	说服	他	那	这	战争	在	古巴	曾是	仅有的	一个	残忍的	浪费	的	生活

[ænd; ənd] ['juːsləs] [weɪst] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

and	useless	waste	of	money	,
和	无用	浪费	的	钱	,

并让他相信，古巴战争只是对生命的残酷浪费和对金钱的无谓浪费。

[æz; əz][ðə; ði]['kjuːbənz] [wʊd] [nɑːt][səbˈmɪt] .

as	the	Cubans	would	not	submit	.
作为	这	古巴人	会	不是	提交	.

因为古巴人不会屈服。

[hiː; hi] [æskt] [seɪˈnjɔːr][ˌkæstəˈlɑːr][tuː; tə] [səˈdʒest] [tuː; tə]['kænəvəs] [ðæt] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ]

He	asked	Señor	Castelar	to	suggest	to	Canovas	that	an	attempt	to	pacify
他	问	先生	城堡	到	建议	到	画布	那	一个	试图	到	安抚

[ðə; ði]['aɪlənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [ðem; ðəm]['lɪbərəl] [hoʊm] [ruːl] .

the	island	should	be	made	by	offering	them	liberal	Home	Rule	.
这	岛	应该	是	制成	经过	提供	他们	自由主义	家	规则	.

他请求卡斯特拉尔先生向卡诺瓦斯建议，可以通过向该岛居民提供自由的自治权来尝试安抚他们。

[seɪˈnjɔːr][ˌkæstəˈlɑːr] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['teilə] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

Señor	Castelar	agreed	with	Mr	.	Taylor	,	and	promised	to	speak	to
先生	城堡	同意	和	先生	.	泰勒	,	和	承诺	到	说话	到

['kænəvəs] .

Canovas	.
画布	.

卡斯特拉尔先生同意泰勒先生的说法，并承诺会与卡诺瓦斯先生交谈。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][hiː; hi][sent][wɜːrd][tuː; tə]['mɪstər] . ['teilə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ['kænəvəs]

A	few	days	later	he	sent	word	to	Mr	.	Taylor	that	he	had	brought	Canovas
一个	很少	天	之后	他	发送	单词	到	先生	.	泰勒	那	他	有	带来	画布

[əˈraʊnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

around	to	his	way	of	thinking	,
大约	到	他的	方式	的	思维	,

几天后，他捎信给泰勒先生，说他已经说服卡诺瓦斯接受了他的想法。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kjuːbə][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [hoʊm] [ruːl] .

and	that	Cuba	was	to	be	given	Home	Rule	.
和	那	古巴	曾是	到	是	给定	家	规则	.

古巴将被赋予自治权。

['mɪstər] . ['teilə] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] ,

Mr	.	Taylor	was	very	happy	over	the	result	of	his	efforts	,
先生	.	泰勒	曾是	非常	快乐的	超过	这	结果	的	他的	努力	,

泰勒先生对自己的努力成果非常满意。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][æn; ən]['ɔːfər][ʌv; əv][hoʊm] [ruːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbənz] .

and	shortly	after	an	offer	of	Home	Rule	was	made	to	the	Cubans	.
和	不久	后	一个	提供	的	家	规则	曾是	制成	到	这	古巴人	.

不久之后，古巴人就获得了自治权。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ruːl] ['oʊnli][ɪn] [neɪm] .

It	proved	,	however	,	to	be	Home	Rule	only	in	name	.
它	已证实	,	然而	,	到	是	家	规则	仅有的	在	姓名	.

然而，事实证明，这只是名义上的自治。

[speɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrts] ;

Spain	was	to	keep	control	of	the	army	,	the	navy	,	and	the	courts	;
西班牙	曾是	到	保持	控制	的	这	军队	,	这	海军	,	和	这	法院	;

西班牙将继续控制军队、海军和法院；

[ðə; ði]['oʊnli] ['prɪvəlɪdʒ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbənz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz]

the	only	privilege	given	to	the	Cubans	was	to	be	that	of	paying	taxes
这	仅有的	特权	给定	到	这	古巴人	曾是	到	是	那	的	付费	税收

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

to	support	the	Government	.
到	支持	这	政府	.

古巴人唯一享有的特权就是缴纳税款来支持政府。

[ðɪs] ['ɔːfər] [wʌz; wəz][nɑːt][ək'septəb(ə)l][tuː; tə]['kjuːbə] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	offer	was	not	acceptable	to	Cuba	,	and	nothing	further	came	of	it	.
这	提供	曾是	不是	可接受	到	古巴	,	和	没有什么	更远	来了	的	它	.

古巴无法接受这一提议，此事也无疾而终。

[wen] ['mɪstər] . ['teilə] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [hoʊm] [ruːl] [speɪn] [ment] [tuː; tə]['ɔːfər]

When	Mr	.	Taylor	found	that	this	was	all	the	Home	Rule	Spain	meant	to	offer
什么时候	先生	.	泰勒	成立	那	这	曾是	全部	这	家	规则	西班牙	意思是	到	提供

[ðə; ði]['kjuːbənz] ,

the	Cubans	,
这	古巴人	,

当泰勒先生发现这就是西班牙自治政府打算提供给古巴人的全部内容时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ðæt] [speɪn] [dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

he	became	discouraged	,	and	concluded	that	Spain	did	not	mean	to	do	anything
他	成为	灰心	,	和	结束	那	西班牙	做过	不是	意思是	到	做	任何事物

[fɔːr; fər]['kjuːbə] ,

for	Cuba	,
为了	古巴	,

他感到灰心丧气，并得出结论：西班牙根本不打算为古巴做任何事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːfər] [wʌz; wəz][nɑːt] [sɪn'sɪrli] [meɪd] ,

and	that	the	offer	was	not	sincerely	made	,
和	那	这	提供	曾是	不是	真挚地	制成	,

而且该提议并非出于真心。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz] [wʊd] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]

but	merely	to	gain	time	in	the	hope	that	the	Cubans	would	run	short	of
但	仅仅	到	获得	时间	在	这	希望	那	这	古巴人	会	跑步	短的	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sə'rendər] .

ammunition	and	be	obliged	to	surrender	.
弹药	和	是	有义务	到	投降	.

但仅仅是为了争取时间，希望古巴人弹药耗尽，被迫投降。

['mɪstər] . ['teilə] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['krɪtɪsaɪz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

Mr	.	Taylor	has	been	severely	criticised	for	making	these	statements	.
先生	.	泰勒	有	到过	严重	受到批评	为了	制作	这些	声明	.

泰勒先生因发表这些言论而受到严厉批评。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [fɪrd] [ðæt] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ˌðer'frʌm] .

The	Government	in	Washington	feared	that	serious	trouble	might	result	therefrom	.
这	政府	在	华盛顿	害怕	那	严肃的	麻烦	可能	结果	由此	.

华盛顿政府担心这可能会引发严重问题。

[wʌt] ['mɪstər] . ['teilə] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ]

What	Mr	.	Taylor	knew	of	the	matter	was	learned	while	he	was	acting
什么	先生	.	泰勒	知道	的	这	事情	曾是	学习	尽管	他	曾是	表演

[æz; əz][æn; ən]['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

as	an	officer	of	the	Government	,
作为	一个	官	的	这	政府	,

泰勒先生对这件事的了解，都是在他担任政府官员期间获得的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ]

and	it	has	been	thought	that	he	should	not	have	made	his	knowledge
和	它	有	到过	想法	那	他	应该	不是	有	制成	他的	知识

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

有人认为他不应该公开自己的所获信息。

[ðə; ði][moʊst] [ə'lɑːrmɪŋ] ['ruːməz] [gruː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skləʊʒəz] .

The	most	alarming	rumors	grew	out	of	the	disclosures	.
这	最多	令人担忧	谣言	生长	出去	的	这	披露	.

最令人担忧的谣言正是从这些披露的信息中产生的。

['piːp(ə)l] [fɪrd] [ðæt] [wɔːr] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

People	feared	that	war	would	be	the	result	,
人们	害怕	那	战争	会	是	这	结果	,

人们担心这会导致战争。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːr] [sker] .

and	for	a	few	hours	there	was	a	war	scare	.
和	为了	一个	很少	小时	那里	曾是	一个	战争	吓	.

几个小时内，人们一度恐慌，以为发生了战争。

['praɪsɪz][ʌv; əv] [stɑːks] [fel] , [ænd; ənd][wʌn] ['entərpraɪzɪŋ] ['peɪpər][gɑːt][aʊt][ə; eɪ] " ['speʃ(ə)l] ,

Prices	of	stocks	fell	,	and	one	enterprising	paper	got	out	a	"	special	,
价格	的	股票	跌倒	,	和	一	进取	纸	得到	出去	一个	"	特别的	,

股票价格下跌，一家颇具进取心的报纸出版了一份"特刊"，

" ['steɪtɪŋ] [ðæt] [wɔːr][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] ,

"	stating	that	war	had	been	declared	,
"	声明	那	战争	有	到过	声明	,

"声明战争已经宣战，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [speɪn] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ]

because	Spain	had	claimed	the	right	to	search	American	vessels	on	the	high
因为	西班牙	有	声称	这	正确的	到	搜索	美国人	船只	在	这	高的

['siːz] [fɔːr; fər][ɑːrmz] ,

seas	for	arms	,
海域	为了	武器	,

因为西班牙声称有权在公海上搜查美国船只上的武器，

[ɔːr] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] ['kɑːntrəbænd][ʌv; əv][wɔːr] .

or	what	is	called	contraband	of	war	.
或者	什么	是	称为	违禁品	的	战争	.

或者说，就是所谓的战争违禁品。

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]

The	spread	of	the	alarm	was	increased	by	a	report	that	the	Chamber	of
这	传播	的	这	警报	曾是	增加	经过	一个	报告	那	这	商会	的

['kɑ:mɜ:rs] [hæd; həd][wʌns] [ə'gen] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ðə; ði]['hɑ:rbər]

Commerce	had	once	again	issued	a	warning	to	the	Government	that	the	harbor
商业	有	一次	再次	发布	一个	警告	到	这	政府	那	这	港口

[dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,

defences	of	New	York	city	were	not	strong	enough	,
防御	的	新的	约克	城市	是	不是	强的	足够的	,

一份报告称，商会再次向政府发出警告，称纽约市港口的防御工事不够坚固，这加剧了恐慌情绪的蔓延。

[ænd; ənd][hæd; həd] [æskt] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi] ['streŋθnd] .

and	had	asked	that	they	be	strengthened	.
和	有	问	那	他们	是	加强	.

并要求加强他们的力量。

[twaɪs] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ðæt] ['bɑ:di][hæz; həz] [wɔ:rnd] ['kɑ:ŋgrəs] :

Twice	before	in	the	history	of	our	country	that	body	has	warned	Congress	:
两次	前	在	这	历史	的	我们的	国家	那	身体	有	警告	国会	:

在我国历史上，该机构曾两次向国会发出警告：

[wʌns] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [wɔ:r] .

once	before	the	outbreak	of	the	Revolution	,	and	again	just	before	the	Civil	War	.
一次	前	这	暴发	的	这	革命	,	和	再次	只是	前	这	民用	战争	.

在革命爆发前曾发生过一次，在内战爆发前又发生过一次。

[æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɑ:n][bəuθ][ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:viəs] [ə'keiʒənz] ,

As	the	members	of	the	Chamber	of	Commerce	had	been	right	on	both	of	the	previous	occasions	,
作为	这	成员	的	这	商会	的	商业	有	到过	正确的	在	两个都	的	这	以前的	场合	,

鉴于商会成员在前两次的判断都是正确的，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lʊkt] [ɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] ['prɔfits] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɔ:r] [sker] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	people	looked	on	them	as	prophets	,	and	a	war	scare	spread	over	the	country	,
这	人们	看起来	在	他们	作为	先知	,	和	一个	战争	吓	传播	超过	这	国家	,

人们将他们视为先知，战争恐慌蔓延全国。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌn'i:zinis] .

which	caused	the	greatest	uneasiness	.
哪个	导致	这	最	不安	.

这引起了最大的不安。

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] ,

The	feelings	of	the	people	were	,	however	,
这	情怀	的	这	人们	是	,	然而	,

然而，人们的感受却是：

[kɑ:md] [baɪ][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ə'lɑ:rm] .

calmed	by	an	announcement	from	Washington	that	there	was	not	the	slightest	cause	for	alarm	.
平静下来	经过	一个	公告	从	华盛顿	那	那里	曾是	不是	这	丝毫	原因	为了	警报	.

华盛顿方面宣布无需惊慌，这才使人们平静下来。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [mə'drɪd] [ˌʌndər'stʊd] [i:tʃ] ['ʌðər] ['pɜ:rfɪktli] ,

The	governments	in	Washington	and	Madrid	understood	each	other	perfectly	,
这	政府	在	华盛顿	和	马德里	理解	每个	其他	完美	,

华盛顿和马德里两国政府沟通得非常顺畅。

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [ri'fɔ:mz] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk]

and	President	McKinley	intended	to	allow	the	promised	reforms	time	to	take
和	总统	麦金利	故意的	到	允许	这	承诺	改革	时间	到	拿

[ɪ'fekt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['i:v(ə)n] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ˌɪntər'fɪrəns] .

effect	before	he	even	considered	the	idea	of	interference	.
影响	前	他	甚至	经过考虑的	这	主意	的	干涉	.

麦金利总统打算先让承诺的改革措施生效一段时间，然后再考虑干预的想法。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv]

In	the	announcement	it	was	added	that	the	warning	from	the	Chamber	of
在	这	公告	它	曾是	额外	那	这	警告	从	这	商会	的

['kɑ:mɜ:rs] [wʊd] [bi:; bi] ['teɪkən] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Commerce	would	be	taken	into	consideration	,
商业	会	是	已采取	进入	考虑	,

公告中还补充说，将会考虑商会的警告。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pænɪk] .

but	that	there	was	in	it	nothing	to	throw	the	country	into	a	panic	.
但	那	那里	曾是	在	它	没有什么	到	扔	这	国家	进入	一个	恐慌	.

但其中并没有什么足以引起全国恐慌的内容。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [fɔ:l] [ɪn] [stɑ:ks] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

The	sudden	fall	in	stocks	was	declared	to	be	a	trick	on	the	part	of
这	突然	落下	在	股票	曾是	声明	到	是	一个	诡计	在	这	部分	的

[sʌm; səm] [wɔ:l] [stri:t] ['spekjəˌleɪtəz] ,

some	Wall	Street	speculators	,
一些	墙	街道	投机者	,

股市的突然下跌被认为是华尔街一些投机者的伎俩。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [mi:n] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['sɪrɪəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɑ:rp] [men] [hæd; həd] [meɪd]

and	to	mean	nothing	more	serious	than	that	a	few	sharp	men	had	made
和	到	意思是	没有什么	更多的	严肃的	比	那	一个	很少	锋利的	男人	有	制成

['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['fu:lɪʃ] [wʌnz] .

money	out	of	a	good	many	foolish	ones	.
钱	出去	的	一个	好的	许多	愚蠢	一个	.

而这仅仅意味着少数精明的人从许多愚蠢的人身上赚了钱，除此之外并无其他更严重的含义。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['θretnd] ['sɜ:rtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] — [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ]

In	regard	to	the	threatened	searching	of	American	vessels	—	an	action	which
在	看待	到	这	威胁	搜索	的	美国人	船只	—	一个	行动	哪个

[wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'blaɪdʒ] [ju: 'es] [tu:; tə] [dɪ'kler] [wɔ:r] [ɑ:n] [speɪn] — [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['steɪtɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn]

would	certainly	oblige	us	to	declare	war	on	Spain	—	it	was	stated	by	those	in
会	当然	必须	我们	到	宣布	战争	在	西班牙	—	它	曾是	声明	经过	那些	在

[ə'θɔ:rəti] [ðæt] [speɪn] [dʌz] [nɑ:t] ['kɑ:ntəmpleɪt] ['eni] [sʌtʃ] [kɔ:rs] .

authority	that	Spain	does	not	contemplate	any	such	course	.
权威	那	西班牙	做	不是	沉思	任何	这样的	课程	.

对于西班牙威胁搜查美国船只一事——这一行动肯定会迫使我们对西班牙宣战——有关部门表示，西班牙不考虑采取任何此类行动。

[ə'merɪkən] ['ves(ə)lz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:rmz] [tu:; tə] ['kju:bə] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] ['eni]

American	vessels	have	a	perfect	right	to	carry	arms	to	Cuba	and	fulfil	any
美国人	船只	有	一个	完美的	正确的	到	携带	武器	到	古巴	和	实现	任何

['ɔ:rdərz] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'si:v] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [gʊdz] ,

orders	they	may	receive	for	such	goods	,
订单	他们	可能	收到	为了	这样的	商品	,

美国船只完全有权向古巴运送武器，并履行其收到的任何此类货物的订单。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [speɪn] [pə'sists] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wɔːr] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

as	long	as	Spain	persists	in	saying	that	war	does	not	exist	in	the	island	.
作为	长的	作为	西班牙	持续	在	说	那	战争	做	不是	存在	在	这	岛	.

只要西班牙继续声称岛上不存在战争。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [men] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][ɑːrmz] [ðæt] [speɪn] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['proʊtest] ;

It	is	only	when	men	accompany	the	arms	that	Spain	has	a	right	to	protest	;
它	是	仅有的	什么时候	男人	陪伴	这	武器	那	西班牙	有	一个	正确的	到	反对	;

只有当男子与武器一同出现时，西班牙才有权提出抗议；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] [frʌm; frəm][wʌn][pɔːrt][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

otherwise	it	is	a	mere	carrying	of	merchandise	from	one	port	to	another	.
否则	它	是	一个	仅仅	携带	的	商品	从	一	港口	到	其他	.

否则，就只是将货物从一个港口运送到另一个港口而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][felt] [ðæt] [waɪl] [speɪn][hæz; həz] [kɔːz] [fɔːr; fər]['æŋgər] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

It	is	felt	that	while	Spain	has	cause	for	anger	against	the	American
它	是	毛毡	那	尽管	西班牙	有	原因	为了	愤怒	反对	这	美国人

['sɪmpəˌθaɪzərz] [huː] [hæv; həv][sent]['oʊvər][soʊ] ['meni] ['fɪləˌbʌstəz] ,

sympathisers	who	have	sent	over	so	many	filibusters	,
同情者	WHO	有	发送	超过	所以	许多	冗长辩论	,

人们认为，西班牙有理由对那些派遣了如此多阻挠议事者的美国同情者感到愤怒，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [nʌn] [ə'genst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,

she	has	none	against	the	United	States	Government	,
她	有	没有任何	反对	这	团结的	各州	政府	,

她对美国政府没有任何敌意。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɪts] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'spætʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz]

which	has	done	everything	in	its	power	to	prevent	the	despatching	of	these
哪个	有	完毕	一切	在	它是	力量	到	防止	这	派遣	的	这些

[ʌn'lɔːfl] [ekspɪ'dɪʃnz] .

unlawful	expeditions	.
非法的	探险	.

它竭尽全力阻止这些非法远征的派遣。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [hə'vænə] ['waɪlər] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

Before	he	left	Havana	Weyler	made	a	speech	in	which	he	is	reported	to	have
前	他	左边	哈瓦那	韦勒	制成	一个	演讲	在	哪个	他	是	据报道	到	有

[meɪd] [riˈmaːks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

made	remarks	which	have	annoyed	the	Spanish	Government	.
制成	评论	哪个	有	恼怒	这	西班牙语	政府	.

韦勒离开哈瓦那前发表了一篇演讲，据报道，他在演讲中发表了一些激怒西班牙政府的言论。

[ðɪs] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

This	appears	to	have	created	trouble	for	him	.
这	出现	到	有	创建	麻烦	为了	他	.

这似乎给他带来了麻烦。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ministəz] [hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][dɪ'mænd]

The	Spanish	ministers	have	talked	the	matter	over	,	and	decided	to	demand
这	西班牙语	部长们	有	谈话	这	事情	超过	,	和	决定	到	要求

[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][eks] - ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] .

an	explanation	from	the	ex	-	Captain	-	General	.
一个	解释	从	这	前任	-	队长	-	一般的	.

西班牙部长们已经讨论过此事，并决定要求这位前总司令做出解释。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rts][ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɪŋdəm] [hæv; həv] [bɪn]

The	commanders	of	each	of	the	ports	in	the	Spanish	kingdom	have	been
这	指挥官	的	每个	的	这	端口	在	这	西班牙语	王国	有	到过

[ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][æsk][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wʌt] [ði:z] [ri'ma:ks][wɜ:r; wər][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi][sets]

instructed	to	ask	the	General	what	these	remarks	were	the	moment	he	sets
指示	到	问	这	一般的	什么	这些	评论	是	这	片刻	他	套

[hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n] ['spænɪʃ] [sɔɪl] ,

his	foot	on	Spanish	soil	,
他的	脚	在	西班牙语	土壤	,

西班牙王国各港口的指挥官已接到指示，一旦将军踏上西班牙的土地，就立即询问他这些话的内容。

[wer'evər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] .

wherever	that	may	be	.
无论	那	可能	是	.

无论那地方在哪里。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'pɔ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,

If	his	statement	agrees	with	the	reports	of	his	speech	,
如果	他的	陈述	同意	和	这	报告	的	他的	演讲	,

如果他的说法与他演讲的报道相符，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [bi:; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [baɪ] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l] .

he	will	immediately	be	arrested	and	tried	by	court	-	martial	.
他	将要	立即地	是	被捕	和	尝试	经过	法庭	-	武术	.

他将立即被逮捕并接受军事法庭审判。

[ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [rɪ'mɑ:rk] [rɪ'pɔ:rtɪd] [wɪtʃ] [soʊ] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['refrəns]

The	particular	remark	reported	which	so	offended	the	Government	was	in	reference
这	特别的	评论	据报道	哪个	所以	被冒犯了	这	政府	曾是	在	参考

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['mɪnɪstər] [wʊd] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn] ['ɑ:fɪs] ['æftər][ðə; ði]

to	his	being	certain	that	no	other	minister	would	keep	him	in	office	after	the
到	他的	存在	肯定	那	不	其他	部长	会	保持	他	在	办公室	后	这

[deθ] [ʌv; əv]['kænəvəs] .

death	of	Canovas	.
死亡	的	画布	.

据报道，令政府极为不满的那番言论是指他确信在卡诺瓦斯去世后，不会有其他部长让他继续留任。

['dʒen(ə)rəl]['blæŋkəj][ɪz] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ɪn][hə'vænə] .

General	Blanco	is	endeavoring	to	establish	his	government	in	Havana	.
一般的	布兰科	是	努力	到	建立	他的	政府	在	哈瓦那	.

布兰科将军正努力在哈瓦那建立他的政府。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['i:zi] [taɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] .

He	is	not	having	an	easy	time	of	it	,	however	.
他	是	不是	拥有	一个	简单的	时间	的	它	,	然而	.

但他日子并不好过。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ministəz] [wɜ:r; wər][led][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər]

The	Spanish	ministers	were	led	to	believe	that	there	were	a	great	number
这	西班牙语	部长们	是	引领	到	相信	那	那里	是	一个	伟大的	数字

[ʌv; əv]['kju:bənz] [hu:] [wɜ:r; wər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hoʊm] [ru:l] [ɪ'stæblɪʃt] ,

of	Cubans	who	were	desirous	of	seeing	Home	Rule	established	,
的	古巴人	WHO	是	渴望	的	看到	家	规则	已确立的	,

西班牙大臣们误以为有很多古巴人渴望建立自治政权。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][speɪn] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ə'temptɪd] [tu:; tə][du:] [ðɪs]

and	who	would	come	to	the	assistance	of	Spain	if	she	attempted	to	do	this
和	WHO	会	来	到	这	协助	的	西班牙	如果	她	尝试过	到	做	这

.

:

.

如果西班牙试图这样做，谁会来援助西班牙？

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['tʃeɪndʒɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

One	of	the	proposed	changes	was	that	certain	of	the	offices	should	be
一	的	这	建议的	变化	曾是	那	肯定	的	这	办公室	应该	是

[fɪld] [baɪ] ['kjuːbənz] .

filled	by	Cubans	.
已填	经过	古巴人	.

其中一项提议的改革是，某些职位应该由古巴人担任。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n] .

From	the	accounts	given	.
从	这	账户	给定	.

根据所提供的资料。

['dʒen(ə)rəl] ['blæŋkəj] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [tuː; tə] [sɜːrv]

General	Blanco	expected	to	find	no	difficulty	in	getting	the	Cubans	to	serve
一般的	布兰科	预期的	到	寻找	不	困难	在	获得	这	古巴人	到	服务

['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

under	him	.
在下面	他	.

布兰科将军认为让古巴人为他效力不会有任何问题。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtɪd] [strɔːŋ] [hoʊm] [ruːl] ['pɑːrti] [dʌz] [nɑːt]

To	his	dismay	he	has	found	that	the	reported	strong	Home	Rule	party	does	not
到	他的	沮丧	他	有	成立	那	这	据报道	强的	家	规则	派对	做	不是

[ɪg'zɪst] ,

exist	,
存在	,

令他失望的是，他发现报道中提到的强大的自治党根本不存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [ˈɔnəz] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] .

and	that	the	Cubans	decline	the	honors	offered	them	.
和	那	这	古巴人	衰退	这	荣誉	提供	他们	.

古巴人拒绝了授予他们的荣誉。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [wʌn] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['bænɪʃmənt] [frʌm; frəm] ['kjuːbə] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

He	had	to	threaten	one	man	with	banishment	from	Cuba	before	he
他	有	到	威胁	一	男人	和	流放	从	古巴	前	他

[kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmz] .

could	persuade	him	to	take	any	part	in	the	establishment	of	the	reforms	.
可以	说服	他	到	拿	任何	部分	在	这	建立	的	这	改革	.

他不得不威胁要将某人驱逐出古巴，才说服他参与改革的制定。

[ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [pər'suːd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

The	war	is	being	actively	pursued	all	over	the	island	.
这	战争	是	存在	积极	追击	全部	超过	这	岛	.

战争正在全岛范围内积极进行。

['dʒen(ə)rəl] ['^ɑːʃjə] [hæz; həz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , ['kæptʃərd] ['hoʊlgɪn] [ænd; ənd] - [ɪn] [ˌsænti:'eigəu] [diː] ['kjuːbə] .

General	Garcia	has	,	it	is	said	,	captured	Holguin	and	Mayari	in	Santiago	de	Cuba	.
一般的	加西亚	有	,	它	是	说	,	捕获	霍尔金	和	-	在	圣地亚哥	德	古巴	.

据说加西亚将军在古巴圣地亚哥俘获了奥尔金和马亚里。

[æt; ət] ['piːnɑːr] [del] ['riːəu] ['sɪti] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] [ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stɔːr] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

At	Pinar	del	Rio	City	the	insurgents	defeated	the	Spanish	troops	and	took
在	皮纳尔	del	里约热内卢	城市	这	叛乱分子	战败	这	西班牙语	军队	和	采取

from	them	some	guns	and	a	large	store	of	ammunition	.
从	他们	一些	枪支	和	一个	大的	店铺	的	弹药	.

在比那尔德里奥市，起义军击败了西班牙军队，并从他们手中缴获了一些枪支和大量弹药。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [sent] ['oʊvər] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] ,

It	is	said	that	a	million	dollars	,	sent	over	to	pay	the	Spanish	army	,
它	是	说	那	一个	百万	美元	,	发送	超过	到	支付	这	西班牙语	军队	,

据说有一百万美元被送去支付西班牙军队的费用，

[hæz; həz] [mɪ'stɪriəsli] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [hə'vænəz] ['treʒəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər]

has	mysteriously	disappeared	from	Havana's	treasury	,	and	the	soldiers	are
有	神秘地	消失	从	哈瓦那的	财政部	,	和	这	士兵	是

[ɪk'striːmli] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

extremely	indignant	over	it	.
极其	愤怒	超过	它	.

这笔钱神秘地从哈瓦那国库消失了，士兵们对此非常愤慨。

[ðə; ði] ['despərət] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [ɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['veri]

The	desperate	want	of	money	among	the	troops	is	leading	to	some	very
这	绝望的	想	的	钱	之中	这	军队	是	领导	到	一些	非常

[ˌreprɪ'hensəb(ə)l] [ækts] ,

reprehensible	acts	,
应受谴责的	行为	,

军队中极度缺乏资金导致了一些非常应受谴责的行为。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [wiː; wi] [hɪr] .

if	we	are	to	believe	what	we	hear	.
如果	我们	是	到	相信	什么	我们	听到	.

如果我们相信所听到的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [sʌm; səm] ['soʊldʒərz] [brɔːt] [ðer; ðər] ['kɜːrn(ə)l] [wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [wer] [ðeɪ]

It	seems	that	some	soldiers	brought	their	colonel	word	that	they	knew	where	they
它	似乎	那	一些	士兵	带来	他们的	上校	单词	那	他们	知道	在哪里	他们

[kʊd; kəd] [leɪ] [hændz] [ɑːn] $14 , - ,

could	lay	hands	on	$14	,	000	,
可以	躺	双手	在	$14	,	-	,

似乎有些士兵向他们的上校透露，他们知道哪里可以弄到14000美元。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd]

and	they	said	that	if	they	were	allowed	to	go	and	seize	it	they	would
和	他们	说	那	如果	他们	是	允许	到	去	和	抢占	它	他们	会

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ,

bring	it	to	the	colonel	to	pay	the	regiment	,
带来	它	到	这	上校	到	支付	这	团	,

他们说，如果允许他们去缴获这笔钱，他们会把它带给上校，用来支付团里的军饷。

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] ['mjuːtəni] .

which	otherwise	would	mutiny	.
哪个	否则	会	兵变	.

否则就会引发叛乱。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ʃeɪmfl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

The	colonel	allowed	his	men	to	set	off	on	their	shameful	expedition	,
这	上校	允许	他的	男人	到	放	离开	在	他们的	可耻	远征	,

上校允许他的部下踏上这段可耻的征程。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] .

and	learned	that	sure	enough	they	had	obtained	the	money	.
和	学习	那	当然	足够的	他们	有	获得	这	钱	.

结果发现，他们果然已经拿到了钱。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sər'praɪz][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ]

What	was	his	surprise	and	indignation	to	find	that	,	instead	of	bringing
什么	曾是	他的	惊喜	和	愤慨	到	寻找	那	,	反而	的	带来

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

it	to	him	,
它	到	他	,

他惊讶和愤怒地发现，对方并没有把东西送到他面前，而是.....

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['buːti] .

they	had	deserted	to	the	Cubans	with	their	booty	.
他们	有	荒凉的	到	这	古巴人	和	他们的	赃物	.

他们带着战利品投奔了古巴人。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [rɪ'fɔːmz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] [nuː]

While	the	promised	reforms	are	being	put	into	practice	without	delay	,	the	new
尽管	这	承诺	改革	是	存在	放	进入	实践	没有	延迟	,	这	新的

['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ,

Captain	-	General	is	,
队长	-	一般的	是	,

虽然承诺的改革正在迅速落实，但新任总司令却是.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['meɪkɪŋ] ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr] .

it	is	said	,	making	active	preparations	for	war	.
它	是	说	,	制作	积极的	准备工作	为了	战争	.

据说，这是在积极备战。

[ðə; ði] ['wɪntər] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] ,

The	winter	campaign	against	the	rebels	is	to	begin	at	once	,
这	冬天	活动	反对	这	叛军	是	到	开始	在	一次	,

对叛军的冬季战役立即开始。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [sɪ'vɪr] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [ə'hed] .

and	it	is	believed	that	severe	fighting	is	ahead	.
和	它	是	相信	那	严重	斗争	是	前方	.

人们普遍认为，一场激烈的战斗即将到来。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðər] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɪl] [duː] ['betər] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl]

It	remains	to	be	seen	whether	the	soldiers	will	do	better	under	General
它	遗迹	到	是	已见	无论	这	士兵	将要	做	更好的	在下面	一般的

['blæŋkoʊz] ['liːdərʃɪp] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ['ʌndər] ['waɪlər] .

Blanco's	leadership	than	they	did	under	Weyler	.
布兰科的	领导	比	他们	做过	在下面	韦勒	.

士兵们在布兰科将军的领导下是否会比在韦勒将军的领导下表现得更好，还有待观察。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'petɪtər] ['prizənəz] [teɪks]

You	will	be	interested	to	know	that	the	trial	of	the	Competitor	prisoners	takes
你	将要	是	感兴趣的	到	知道	那	这	审判	的	这	竞争者	囚犯	需要

[pleɪs] [ɪn][hə'vænə] [ðɪs] [wiːk] .

place	in	Havana	this	week	.
地方	在	哈瓦那	这	星期	.

您或许会感兴趣，本周将在哈瓦那对"竞争对手"囚犯进行审判。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] ['evɪdəntli] [wɪʃɪz] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] ,

The	Spanish	Government	evidently	wishes	to	settle	this	matter	,
这	西班牙语	政府	显然	愿望	到	定居	这	事情	,

西班牙政府显然希望解决此事。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪv] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'twiːn] [mə'drɪd][ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] .

which	has	been	a	grave	source	of	difficulty	between	Madrid	and	Washington	.
哪个	有	到过	一个	严重	来源	的	困难	之间	马德里	和	华盛顿	.

这一直是马德里和华盛顿之间严重的矛盾根源。

[ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [weɪlɝz] [ruːl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ðiːz] [men] [traɪd] ,

Under	General	Weyler's	rule	it	was	impossible	to	get	these	men	tried	,
在下面	一般的	韦勒的	规则	它	曾是	不可能的	到	得到	这些	男人	尝试	,

在韦勒将军的统治下，这些人根本不可能被审判。

[bʌt; bət][ˈblæŋkəj][hæz; həz] [brɔːt] [ˈɔːrdərz][ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][traɪd] [ɪˈmiːdiətli] ,

but	Blanco	has	brought	orders	that	they	be	tried	immediately	,
但	布兰科	有	带来	订单	那	他们	是	尝试	立即地	,

但布兰科已下令立即审判他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈruːmərd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ˈgɪlti] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɑːrd(ə)n] [ɑːn]

and	it	is	rumored	that	if	they	are	found	guilty	they	will	be	pardoned	on
和	它	是	传闻	那	如果	他们	是	成立	有罪的	他们	将要	是	赦免	在

[kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [liːv] [ˈkjuːbə][ænd; ənd][ˈnevər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

condition	that	they	leave	Cuba	and	never	return	to	it	.
状况	那	他们	离开	古巴	和	绝不	返回	到	它	.

有传言称，如果他们被判有罪，将被赦免，条件是他们离开古巴并且永远不再返回古巴。

[ðə; ði] [kəmˈpetɪtər] [keɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd]

The	Competitor	case	was	explained	to	you	in	No	.	40	of	The	Great	Round
这	竞争者	案件	曾是	解释	到	你	在	不	.	-	的	这	伟大的	圆形的

[wɜːrld] .

World	.
世界	.

《伟大的圆形世界》第 40 期已经向您解释了竞争对手的情况。

[ˈbriːfli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskuːnər] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪləˌbʌstərɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

Briefly	,	she	was	a	schooner	engaged	in	a	filibustering	expedition	,
简要地	,	她	曾是	一个	大篷车	已订婚的	在	一个	冗长辩论	远征	,

简而言之，她是一艘参与冒险远征的纵帆船。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌəʊvəˈhɔːld] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][ˈspænjərdz] .

and	was	overhauled	and	captured	by	the	Spaniards	.
和	曾是	大修	和	捕获	经过	这	西班牙人	.

并被西班牙人彻底改造和占领。

[ɔːl][ðə; ði][ˈpɜːrsənz][ɑːn] [bɔːrd] [ɪˈskeɪpt] [bʌt; bət][faɪv] , [θriː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ˈseɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp]

All	the	persons	on	board	escaped	but	five	,	three	of	whom	were	sailing	the	ship
全部	这	人	在	木板	逃脱	但	五	,	三	的	谁	是	帆船	这	船

,

,

,

船上除五人外，其余人员全部逃生，其中三人当时正在掌舵。

[ænd; ənd] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtəznz] .

and	claimed	to	be	American	citizens	.
和	声称	到	是	美国人	公民	.

并声称自己是美国公民。

[ðə; ði] [dɪˈfens] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] [men] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪləˌbʌstərɪŋ] [ˈpɑːrti][hæd; həd][ˈteɪkən]

The	defence	made	by	these	men	was	that	the	filibustering	party	had	taken
这	防御	制成	经过	这些	男人	曾是	那	这	冗长辩论	派对	有	已采取

[ˈpæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,

passage	for	Florida	,
通道	为了	佛罗里达	,

这些人辩称，进行阻挠议事的一方已经占据了通往佛罗里达的航道。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['eni] [ʌn'lɔːfl] [pər'suːt] [tɪl] [ðə; ði]

and	had	given	no	indication	of	being	engaged	in	any	unlawful	pursuit	till	the
和	有	给定	不	指示	的	存在	已订婚的	在	任何	非法的	追逐	直到	这

['ves(ə)l][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] ,

vessel	was	out	of	sight	of	land	,
血管	曾是	出去	的	视线	的	土地	,

直到船只驶离陆地视线范围之前，都没有表现出任何从事非法活动的迹象。

[wen] [ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]

when	they	took	possession	of	her	,	and	forced	the	captain	to	carry	them
什么时候	他们	采取	拥有	的	她	,	和	强制	这	队长	到	携带	他们

['oʊvər][tuː; tə]['kjuːbə] .

over	to	Cuba	.
超过	到	古巴	.

他们占领了她，并强迫船长将他们带到古巴。

[ðɪs] [dɪ'fens] [wʌz; wəz][nɑːt] [bi'liːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .

This	defence	was	not	believed	,	and	the	men	were	sentenced	to	death	.
这	防御	曾是	不是	相信	,	和	这	男人	是	判刑	到	死亡	.

这一辩护理由未被采纳，两人被判处死刑。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ˌɪntə'fiəd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

Our	Government	interfered	on	account	of	their	being	American	citizens	.
我们的	政府	干扰	在	帐户	的	他们的	存在	美国人	公民	.

由于他们是美国公民，我国政府进行了干预。

[ə; eɪ]['proʊtest][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][speɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['traɪəl][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] .

A	protest	was	sent	to	Spain	,	and	a	new	trial	was	ordered	.
一个	反对	曾是	发送	到	西班牙	,	和	一个	新的	审判	曾是	订购	.

一份抗议书被送往西班牙，西班牙下令重审此案。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ,

This	was	over	a	year	ago	,
这	曾是	超过	一个	年	前	,

那是一年多以前的事了。

[bʌt; bət][baɪ][wʌn] [miːnz] [ɔːr] [ə'nʌðər] ['waɪlər] ['ɔːlweɪz] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

but	by	one	means	or	another	Weyler	always	contrived	to	prevent	it	.
但	经过	一	方法	或者	其他	韦勒	总是	人为的	到	防止	它	.

但韦勒总是想方设法阻止这种情况发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðɪs] [kəm'petɪtər] [keɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv]

It	is	reported	that	this	Competitor	case	was	one	of	the	main	objects	of
它	是	据报道	那	这	竞争者	案件	曾是	一	的	这	主要的	对象	的

['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfərdz] ['mɪʃ(ə)n] ,

General	Woodford's	mission	,
一般的	伍德福德	使命	,

据报道，这起竞争对手案件是伍德福德将军此次任务的主要目标之一。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['prizənəz] [ɪz][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]

and	that	the	pardon	of	these	unfortunate	prisoners	is	in	response	to	the
和	那	这	赦免	的	这些	不幸	囚犯	是	在	回复	到	这

['prɛzɪdənts] [rɪ'kwest] .

President's	request	.
总统的	要求	.

赦免这些不幸的囚犯是应总统的要求。

[ɪf] [ɔːl][wiː; wi] [hɪr] [ɪz] [truː] ,

If	all	we	hear	is	true	,
如果	全部	我们	听到	是	真的	,

如果我们听到的都是真的，

[ðə; ði] [kəm'petɪtər] ['prizənəz] [wɪl] ['oʊnli][bi:; bi][ə; eɪ][fju:][ʌv; əv][ðə; ði]['meni] ['pɜ:sənz] [hu:m] ['dʒen(ə)rəl]

the	Competitor	prisoners	will	only	be	a	few	of	the	many	persons	whom	General
这	竞争者	囚犯	将要	仅有的	是	一个	很少	的	这	许多	人	谁	一般的

['blæŋkəj][hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə]['pɑ:rd(ə)n] .

Blanco	has	been	authorized	to	pardon	.
布兰科	有	到过	授权	到	赦免	.

竞争对手的囚犯只是布兰科将军获准赦免的众多人员中的一小部分。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ɔ:l] ['pɜ:sənz] ['prɔsikju:tid][fɔ:r; fər] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd][ɔ:l]['reblz; rɪ'bel] [ə'kju:zd]

It	is	said	that	all	persons	prosecuted	for	rebellion	,	and	all	rebels	accused
它	是	说	那	全部	人	被起诉	为了	叛乱	,	和	全部	叛军	被告

[ʌv; əv] ['ʌðər] [kraɪmz] ,

of	other	crimes	,
的	其他	犯罪	,

据说所有因叛乱罪被起诉的人，以及所有被控犯有其他罪行的叛乱分子，

[ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [nu:] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl] .

are	to	be	pardoned	by	the	new	Captain	-	General	.
是	到	是	赦免	经过	这	新的	队长	-	一般的	.

将被新任总督赦免。

[ðɪs] ['klemənsi] [dʌz] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [mi:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kju:bənz] .

This	clemency	does	not	,	however	,	meet	with	the	approval	of	the	Cubans	.
这	宽恕	做	不是	,	然而	,	见面	和	这	赞同	的	这	古巴人	.

然而，这种宽恕并未得到古巴人的认可。

[ðə; ði]['pɑ:rd(ə)n] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:z] [kraɪmz] [ɑ:r; ər] [ə'genst] [ðə; ði]

The	pardon	states	that	it	is	extended	to	all	those	whose	crimes	are	against	the
这	赦免	各州	那	它	是	扩展	到	全部	那些	谁	犯罪	是	反对	这

[steɪt] ,

state	,
状态	,

赦免令声明，赦免范围涵盖所有犯有危害国家罪行的人。

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə] [ðoʊz] ['krɪmənəlz] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ]['mɪlətəri] [lɔ:] .

but	not	to	those	criminals	who	should	be	punished	by	military	law	.
但	不是	到	那些	罪犯	WHO	应该	是	受到惩罚	经过	军队	法律	.

但对于那些应该受到军事法律制裁的罪犯，则不适用此规定。

[ˌaɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [ə'maʊnts] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'li:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [hu:]

It	therefore	amounts	to	little	more	than	the	releasing	of	the	prisoners	who
它	所以	金额	到	小的	更多的	比	这	发布	的	这	囚犯	WHO

[ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][dʒeilz] ;

are	in	the	jails	;
是	在	这	监狱	;

因此，这实际上只是释放监狱里的囚犯而已；

[ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts] [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp][ɑ:rmz] [ə'genst] [speɪn][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [dɪ'klerd]

the	insurgents	who	have	taken	up	arms	against	Spain	have	all	been	declared
这	叛乱分子	WHO	有	已采取	向上	武器	反对	西班牙	有	全部	到过	声明

['aʊtlɔ:z] ,

outlaws	,
亡命之徒	,

所有拿起武器反抗西班牙的叛乱分子都被宣布为不法分子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kraɪmz][ɑ:r; ər] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ]['mɪlətəri] [lɔ:] ,

and	their	crimes	are	punishable	by	military	law	,
和	他们的	犯罪	是	可处罚的	经过	军队	法律	,

他们的罪行将受到军法制裁。

[soʊ][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [ɑːr; ər][ɔːr][hæv; həv] [bɪn] ['faɪtɪŋ]

so	the	pardon	does	not	apply	to	the	soldiers	who	are	or	have	been	fighting
所以	这	赦免	做	不是	申请	到	这	士兵	WHO	是	或者	有	到过	斗争

[ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

in	the	war	,
在	这	战争	,

因此，赦免不适用于正在或曾经参加过战争的士兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] ['aʊtˌlɔːri] [wen'evər] [kɔːt] .

and	they	are	liable	to	be	put	to	death	for	outlawry	whenever	caught	.
和	他们	是	容易	到	是	放	到	死亡	为了	放逐	每当	捕捉	.

他们一旦被抓获，就可能因触犯法律而被处死。

['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][noʊ] . - ,

Reference	was	made	,	in	The	Great	Round	World	No	.	49	,
参考	曾是	制成	,	在	这	伟大的	圆形的	世界	不	.	-	,

《伟大的圆形世界》第49期中提到了这一点：

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪsfl] [prə'siːdɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['pɑːrləmənt] .

to	the	disgraceful	proceedings	which	were	taking	place	in	the	Austrian	Parliament	.
到	这	可耻	诉讼程序	哪个	是	采取	地方	在	这	奥地利	议会	.

针对奥地利议会正在进行的那些可耻的程序。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] ['ledʒɪsleɪtʃər][hæv; həv][nɑːt] [jet] [siːn] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv]

Unfortunately	the	members	of	that	legislature	have	not	yet	seen	the	shame	of
很遗憾	这	成员	的	那	立法机关	有	不是	然而	已见	这	耻辱	的

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] ,

their	conduct	,
他们的	执行	,

遗憾的是，该立法机构的成员们尚未意识到他们行为的耻辱。

[bʌt; bət][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] ['vaɪələnt][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] ['skændələs]

but	have	continued	to	grow	more	violent	and	add	to	their	scandalous
但	有	持续	到	生长	更多的	暴力	和	添加	到	他们的	丑闻

[bɪ'heɪvjər] [ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [wei] .

behavior	in	every	possible	way	.
行为	在	每一个	可能的	方式	.

但他们的暴力行为却有增无减，并且在各个方面都变本加厉地进行着令人发指的行径。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd]['mægjɑː]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn]

The	use	of	the	Czech	and	Magyar	languages	by	the	officials	in
这	使用	的	这	捷克语	和	匈牙利语	语言	经过	这	官员	在

[bəu'hiːmiə][ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [hæz; həz] [ə'gen] [bɪn] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Bohemia	and	Hungary	has	again	been	under	discussion	,
波西米亚	和	匈牙利	有	再次	到过	在下面	讨论	,

波西米亚和匈牙利官员使用捷克语和马扎尔语的问题再次引发讨论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['pɑːrləmənt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɑːr; ər]

and	the	scenes	that	have	occurred	in	the	Austrian	Parliament	day	after	day	are
和	这	场景	那	有	发生	在	这	奥地利	议会	天	后	天	是

['ɔːlməʊst] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] .

almost	beyond	belief	.
几乎	超过	信仰	.

奥地利议会每天发生的场景简直令人难以置信。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd] ,

Instead	of	discussing	the	matter	in	hand	,
反而	的	讨论	这	事情	在	手	,

而不是讨论手头的事情，

[ðə; ði] ['depjutiz] [fel] [tu:; tə] ['kɔ:lɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [neɪmz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['vʌlgər] [stri:t] - [bɔɪz] ,

the	deputies	fell	to	calling	each	other	names	like	a	lot	of	vulgar	street	-	boys	,
这	副手们	跌倒	到	呼叫	每个	其他	姓名	喜欢	一个	很多	的	庸俗	街道	-	男孩们	,

这些警员们开始像一群粗俗的街头混混一样互相辱骂。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [hæv; həv] [fɔ:t] [ɪf] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ku:lər] - ['hedɪd] ['membər]

and	would	eventually	have	fought	if	a	few	of	the	cooler	-	headed	members
和	会	最终	有	战斗	如果	一个	很少	的	这	冷却器	-	标题	成员

[hæd; həd] [nɑ:t] ['fɔ:rsəbli] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm] .

had	not	forcibly	restrained	them	.
有	不是	强制	克制	他们	.

如果不是几个比较冷静的成员强行制止他们，他们最终可能会打起来。

[wen] [ðə; ði] [dɪn] [wʊd] [ri:tʃ] [ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʊd] [ə'dʒɜ:rn] [ðə; ði]

When	the	din	would	reach	its	highest	point	,	the	President	would	adjourn	the
什么时候	这	din	会	抵达	它是	最高	观点	,	这	总统	会	休会	这

['mi:tiŋz] ;

meetings	;
会议	;

当喧闹声达到顶峰时，总统就会宣布休会；

[bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] ['ʌprɔ:r] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['depjutiz] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi]

but	frequently	the	uproar	was	so	great	that	the	deputies	did	not	know	that	he
但	频繁地	这	骚动	曾是	所以	伟大的	那	这	副手们	做过	不是	知道	那	他

[hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .

had	done	so	.
有	完毕	所以	.

但通常情况下，骚动太大，以至于代表们并不知道他已经这样做了。

[ði:z] [si:nz] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [wi:k] .

These	scenes	have	continued	for	over	a	week	.
这些	场景	有	持续	为了	超过	一个	星期	.

这些场景已经持续了一个多星期。

[ɑ:n] [wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [ə; eɪ] ['membər] [roʊz] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ɔstroʊ] - [hʌŋ'geriən] [kəm'pækt]

On	one	occasion	when	a	member	rose	to	speak	on	the	Austro	-	Hungarian	compact
在	一	场合	什么时候	一个	成员	玫瑰	到	说话	在	这	奥地利	-	匈牙利	袖珍的

,

,

,

有一次，一位议员起身就奥匈帝国协定发言时，

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ʌn'pɑ:pjələr] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [hɛə] ['wʊlf] ,

which	is	also	unpopular	in	the	House	,	Herr	Wolff	,
哪个	是	还	不受欢迎的	在	这	房子	,	先生	沃尔夫	,

沃尔夫先生，这在众议院也不受欢迎。

[ðə; ði] [jʌŋ] [boʊ'hi:miən] [hu:] ['ri:s(ə)ntli] [fɔ:t] [ə; eɪ] ['du:əl] [wɪð; wɪθ] [kaʊnt] - , [ðə; ði] [praɪm]

the	young	Bohemian	who	recently	fought	a	duel	with	Count	Badeni	,	the	Prime
这	年轻的	波西米亚	WHO	最近	战斗	一个	决斗	和	数数	-	,	这	主要的

['mɪnɪstər] ,

Minister	,
部长	,

那位最近与首相巴德尼伯爵决斗的年轻波西米亚人，

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [paʊnd] ['laʊdli] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə]

began	to	pound	loudly	on	the	lid	of	his	desk	,	and	calling	his	friends	to
开始	到	磅	高声	在	这	盖	的	他的	桌子	,	和	呼叫	他的	朋友们	到

[eɪd] [hɪm; ɪm] ,

aid	him	,
援助	他	,

他开始用力敲打桌子的盖子，并叫朋友们来帮忙。

[sæŋ] , ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [riːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

sang	,	shouted	,	and	read	from	the	newspaper	at	the	top	of	his	voice	,
唱	,	喊叫	,	和	读	从	这	报纸	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

他又唱又喊，还用尽全力朗读报纸上的内容。

[ʌn'tɪl] , ['æftər][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

until	,	after	an	hour	and	a	half	of	confusion	,
直到	,	后	一个	小时	和	一个	一半	的	困惑	,

直到一个半小时的混乱之后，

[ðə; ði]['membər] [huː] [wʌz; wəz]['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn] [dɪ'sper] .

the	member	who	was	trying	to	speak	gave	up	the	attempt	in	despair	.
这	成员	WHO	曾是	尝试	到	说话	给予	向上	这	试图	在	绝望	.

那位试图发言的成员绝望地放弃了尝试。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə]

At	the	present	moment	there	are	three	important	matters	which	have	to
在	这	展示	片刻	那里	是	三	重要的	事情	哪个	有	到

[biː; bi] [kən'sɪdərd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

be	considered	by	the	Parliament	,
是	经过考虑的	经过	这	议会	,

目前有三件重要事情需要议会审议：

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['bɪtər] [ə'poʊnənts] .

all	of	which	have	their	bitter	opponents	.
全部	的	哪个	有	他们的	苦的	对手	.

它们都各自拥有死敌。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['kwestʃən] ,

One	is	the	language	question	,
一	是	这	语言	问题	,

一是语言问题，

[ə'nʌðər] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [ækts]

another	the	calling	to	account	of	the	Prime	Minister	for	the	various	acts
其他	这	呼叫	到	帐户	的	这	主要的	部长	为了	这	各种各样的	行为

[wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

which	have	displeased	the	people	,
哪个	有	不高兴	这	人们	,

另一项措施是追究首相各项令民众不满的行为的责任。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwestʃən] [ʌv; əv] [ri'njuːiŋ] [ðə; ði] ['ɔstroʊ] - [hʌŋ'geriən]

and	the	third	is	the	important	question	of	renewing	the	Austro	-	Hungarian
和	这	第三	是	这	重要的	问题	的	更新	这	奥地利	-	匈牙利

[kəm'pækt] .

compact	.
袖珍的	.

第三个问题是续签奥匈帝国协定这一重要问题。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ɪn][æn; ən] ['ɜːrliər] ['nʌmbər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'griːmənt] [baɪ] [wɪtʃ]

We	told	you	in	an	earlier	number	that	this	was	an	agreement	by	which
我们	讲述	你	在	一个	早些时候	数字	那	这	曾是	一个	协议	经过	哪个

['hʌŋgəri] [peɪd] ['θɜːrti] [pər] [sent] .

Hungary	paid	thirty	per	cent	.
匈牙利	有薪酬的	三十	每	中心	.

我们在之前的期刊中告诉过大家，这是一项协议，根据该协议，匈牙利支付百分之三十。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sev(ə)nti]

of	the	money	needed	by	the	Government	,	and	Austria	the	remaining	seventy
的	这	钱	需要	经过	这	政府	,	和	奥地利	这	其余的	七十

[pər] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

政府所需的资金中，奥地利承担了剩余的百分之七十。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mætər] ,

Before	we	go	any	further	into	this	matter	,
前	我们	去	任何	更远	进入	这	事情	,

在我们进一步探讨此事之前，

[wiː; wi][hæd; həd][pər'hæps] ['betər] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [baɪndz] ['ɔːstriə]

we	had	perhaps	better	explain	to	you	the	government	that	binds	Austria
我们	有	也许	更好的	解释	到	你	这	政府	那	结合	奥地利

[ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [tə'geðər] .

and	Hungary	together	.
和	匈牙利	一起	.

我们或许应该向你们解释一下将奥地利和匈牙利联系在一起的政府。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [ɑːr; ər][ju'naɪtɪd]['ʌndər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][wʌn] ['mɑːnərk] ,

The	two	countries	are	united	under	the	rule	of	one	monarch	,
这	二	国家	是	团结的	在下面	这	规则	的	一	君主	,

两国在同一位君主的统治下统一在一起。

[huː] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] ['empərər] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] .

who	is	known	as	Emperor	of	Austria	and	King	of	Hungary	.
WHO	是	已知	作为	皇帝	的	奥地利	和	国王	的	匈牙利	.

他被称为奥地利皇帝和匈牙利国王。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tə'geðər] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kɑːmən] ['ɪntrəsts] ,

The	two	countries	are	linked	together	by	certain	common	interests	,
这	二	国家	是	链接	一起	经过	肯定	常见的	兴趣	,

两国因某些共同利益而联系在一起。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd]

but	each	is	governed	by	its	own	constitution	,	which	is	in	both	cases	a	limited
但	每个	是	受统治	经过	它是	自己的	宪法	,	哪个	是	在	两个都	案例	一个	有限的

['mɑːnərki] .

monarchy	.
君主制	.

但两国均由各自的宪法管辖，而且两国的宪法均为有限君主制。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ]['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ænd; ənd] [lɔːz]

This	means	that	the	power	of	the	sovereign	is	limited	by	certain	rules	and	laws
这	方法	那	这	力量	的	这	主权	是	有限的	经过	肯定	规则	和	法律

[leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

laid	down	for	him	in	the	constitution	.
铺设	向下	为了	他	在	这	宪法	.

这意味着君主的权力受到宪法规定的某些规则和法律的限制。

['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [iːtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['seprət] ['pɑːləmənts] ,

Austria	and	Hungary	each	have	their	separate	parliaments	,
奥地利	和	匈牙利	每个	有	他们的	分离	议会	,

奥地利和匈牙利各自拥有独立的议会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	decisions	of	both	these	legislatures	require	the	consent	of	the
和	这	决策	的	两个都	这些	立法机构	要求	这	同意	的	这

['empərər][ænd; ənd] [kɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [lɔːz] .

Emperor	and	King	before	they	can	be	made	laws	.
皇帝	和	国王	前	他们	能	是	制成	法律	.

这两个立法机构的决定都需要得到皇帝和国王的同意才能成为法律。

[iːtʃ] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [prɪ'mɪr] [ænd; ənd]['kæbɪnət] ,

Each	country	has	its	own	Premier	and	Cabinet	,
每个	国家	有	它是	自己的	总理	和	内阁	,

每个国家都有自己的总理和内阁。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ði] [ə'ferz] ['kɑːmən] [tuː; tə][bəuθ] ['kʌntriz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜːrd]

and	to	manage	the	affairs	common	to	both	countries	there	is	a	third
和	到	管理	这	事务	常见的	到	两个都	国家	那里	是	一个	第三

['pɑːrləmənt] ,

parliament	,
议会	,

为了处理两国共同事务，设立了第三个议会。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [kəm'poʊzd][ʌv; əv] ['membər] [frʌm; frəm] ['hʌŋgəri] [ænd; ənd] ['ɔːstriə] .

as	it	were	,	composed	of	members	from	Hungary	and	Austria	.
作为	它	是	,	由	的	成员	从	匈牙利	和	奥地利	.

它由匈牙利和奥地利的成员组成。

[ðɪs] ['bɑːdi][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [miːts] ['ɔːltərnətli] [æt; ət] [vi'enə] , [ðə; ði]

This	body	is	appointed	for	a	year	,	and	meets	alternately	at	Vienna	,	the
这	身体	是	任命	为了	一个	年	,	和	满足	交替	在	维也纳	,	这

['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

capital	of	Austria	,
首都	的	奥地利	,

该机构任期一年，轮流在奥地利首都维也纳举行会议。

[ænd; ənd]['bjuːdə] , [ðə; ði][twɪn]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

and	Buda	Pesth	,	the	twin	capital	of	Hungary	,
和	布达	佩斯	,	这	双	首都	的	匈牙利	,

以及匈牙利的双子首都布达佩斯，

[ə; eɪ]['sɪti] [wɪtʃ] [laɪz][hæf][ɑːn][wʌn][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['dænjuːb][ænd; ənd][hæf][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

a	city	which	lies	half	on	one	bank	of	the	Danube	and	half	on	the	other	.
一个	城市	哪个	谎言	一半	在	一	银行	的	这	多瑙河	和	一半	在	这	其他	.

一座城市，一半位于多瑙河的这一岸，一半位于多瑙河的另一岸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɔːˌgɪvərz] [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] ['mætərz] [ðæt][kən'sɜːrn][ðə; ði]

It	is	the	duty	of	these	lawgivers	to	consider	the	matters	that	concern	the
它	是	这	责任	的	这些	立法者	到	考虑	这	事情	那	忧虑	这

[ə'ferz] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌntriz] ['iːkwəli] .

affairs	of	both	countries	equally	.
事务	的	两个都	国家	同样地	.

这些立法者的职责是平等地考虑涉及两国事务的事项。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [steɪt] [dɪ'pɑːtmənts] , [huːz] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk]

There	are	three	state	departments	,	whose	officers	are	responsible	for	their	work
那里	是	三	状态	部门	,	谁	警官	是	负责任的	为了	他们的	工作

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃənz] ,

to	the	Delegations	,
到	这	代表团	,

有三个国务院部门，其官员负责向各代表团汇报工作。

[æz; əz][ðə; ði][θɜːrd]['bɑːdi][ʌv; əv] ['lɔːˌgɪvərz] [ɪz] [kɔːld] .

as	the	third	body	of	lawgivers	is	called	.
作为	这	第三	身体	的	立法者	是	称为	.

也被称为第三个立法机构。

[ðiːz] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['mɑːnərki] ,

These	officers	are	the	Minister	of	Foreign	Affairs	for	the	Whole	Monarchy	,
这些	警官	是	这	部长	的	外国的	事务	为了	这	所有的	君主制	,

这些官员是整个君主制国家的外交大臣，

[ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['mɑːnərki] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]['faɪnæns]

the	Minister	of	War	for	the	Whole	Monarchy	,	and	the	Minister	of	Finance
这	部长	的	战争	为了	这	所有的	君主制	,	和	这	部长	的	金融

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['mɑːnərki] .

for	the	Whole	Monarchy	.
为了	这	所有的	君主制	.

整个君主国的战争部长和整个君主国的财政部长。

[ðiːz] [fækts] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

These	facts	may	seem	a	little	hard	and	uninteresting	to	you	,
这些	事实	可能	似乎	一个	小的	难的	和	无聊	到	你	,

这些事实或许看起来有点晦涩难懂，也略显枯燥，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['mæstər][ðem; ðəm] .

but	it	is	as	well	to	try	to	master	them	.
但	它	是	作为	出色地	到	尝试	到	掌握	他们	.

但努力掌握它们是很有必要的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['ɔːstriə] [ðɪs]

It	looks	as	if	we	were	going	to	hear	a	great	deal	about	Austria	this
它	看起来	作为	如果	我们	是	去	到	听到	一个	伟大的	交易	关于	奥地利	这

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

看来今年冬天我们会听到很多关于奥地利的消息了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [ɪ'vents] [æz; əz]

and	it	will	be	so	much	easier	for	us	to	understand	the	events	as
和	它	将要	是	所以	很多	更轻松	为了	我们	到	理解	这	活动	作为

[ðeɪ] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] [wɪtʃ]

they	happen	if	we	have	mastered	the	peculiar	form	of	government	under	which
他们	发生	如果	我们	有	精通	这	奇特	形式	的	政府	在下面	哪个

[ðiːz] [tuː] ['piːpəlz] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd] .

these	two	peoples	are	joined	.
这些	二	人民	是	加入	.

如果我们掌握了这两个民族联合起来的这种特殊的政府形式，我们就能更容易地理解正在发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pər'hæps]['sɪmplɪfaɪ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvərnmənt]

It	might	perhaps	simplify	the	subject	to	you	if	you	realize	that	this	government
它	可能	也许	简化	这	主题	到	你	如果	你	意识到	那	这	政府

[ɪz] ['riːəli] ['sʌmwʌt] [laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

is	really	somewhat	like	our	own	.
是	真的	有些	喜欢	我们的	自己的	.

如果你意识到这个政府其实和我们自己的政府有些相似，或许就能简化你对这个问题的理解。

['ɔːstriə] [ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [maɪt] [biː; bi]['eni] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [steɪts] — [seɪ] [ˌpensl'veɪniə]

Austria	and	Hungary	might	be	any	two	of	our	own	States	—	say	Pennsylvania
奥地利	和	匈牙利	可能	是	任何	二	的	我们的	自己的	各州	—	说	宾夕法尼亚州

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

and	New	York	,	for	instance	.
和	新的	约克	,	为了	实例	.

奥地利和匈牙利可以是我们自己的任何两个州——例如宾夕法尼亚州和纽约州。

[ðə; ði] ['empərər] , [ðə; ði] [tuː] ['pɑːləmənts] ,
The **Emperor** **,** **the** **two** **parliaments** **,**
这 皇帝 , 这 二 议会 ,

皇帝、两个议会、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['bɑːdi] [wɪtʃ] ['regjuleits] [ðə; ði] ['mætərz] [ɪn] ['kɑːmən] [fɔːr; fər] [bəuθ] ['kʌntriz] ,
and **the** **third** **body** **which** **regulates** **the** **matters** **in** **common** **for** **both** **countries** **,**
和 这 第三 身体 哪个 监管 这 事情 在 常见的 为了 两个都 国家 ,

以及负责管理两国共同事务的第三个机构，

[maɪt] [biː; bi] ['aʊər; ɑːr] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] , [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəs] .
might **be** **our** **President** **,** **the** **state** **legislatures** **,** **and** **Congress** **.**
可能 是 我们的 总统 , 这 状态 立法机构 , 和 国会 .

可能是我们的总统、州议会和国会。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['gʌvərnmənts] ,
Of **course** **there** **are** **points** **of** **difference** **between** **the** **two** **governments** **,**
的 课程 那里 是 积分 的 不同之处 之间 这 二 政府 ,

当然，两国政府之间存在一些分歧。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [plæn] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɔːrm] [æn; ən] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]
but **to** **take** **this** **as** **a** **general** **plan** **will** **help** **you** **to** **form** **an** **idea** **of**
但 到 拿 这 作为 一个 一般的 计划 将要 帮助 你 到 形式 一个 主意 的
[wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['ɔstroʊ] - ['hʌŋgəri] [ɪz] .
what **the** **Government** **of** **Austro** **-** **Hungary** **is** **.**
什么 这 政府 的 奥地利 - 匈牙利 是 .

但将此作为总体规划将有助于你了解奥匈帝国政府的概况。

[ɑːn] [peɪdʒ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [wiː; wi] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['ɔːstriə]
On **page** **1012** **of** **The** **Great** **Round** **World** **we** **told** **you** **about** **Turkey** **and** **Austria**
在 页 - 的 这 伟大的 圆形的 世界 我们 讲述 你 关于 火鸡 和 奥地利
['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['hʌŋgəri] ,
fighting **for** **Hungary** **,**
斗争 为了 匈牙利 ,

在《伟大的圆形世界》第1012页，我们讲述了土耳其和奥地利为争夺匈牙利而战的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [sɪns] - ['hʌŋgəri] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **how** **since** **1527** **Hungary** **had** **been** **a** **part** **of** **the** **possessions** **of** **the**
和 如何 自从 - 匈牙利 有 到过 一个 部分 的 这 财产 的 这
[haʊs] [ʌv; əv] ['hæpsbəːg] . [[ə; eɪ]]
House **of** **Habsburg** **.** **[** **A** **]**
房子 的 哈布斯堡 . [一个]

以及自 1527 年以来匈牙利一直是哈布斯堡王朝的领地。[A]

[ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] ['meni] [ri'vəults] [ænd; ənd] [ʌp'raiziŋz] [ɪn] ['hʌŋgəri] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɔːstriən] [ruːl] ,
There **have** **been** **many** **revolts** **and** **uprisings** **in** **Hungary** **against** **the** **Austrian** **rule** **,**
那里 有 到过 许多 叛乱 和 起义 在 匈牙利 反对 这 奥地利 规则 ,

匈牙利历史上曾多次爆发反抗奥地利统治的起义和叛乱。

[ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [wer'baɪ] ['hʌŋgəri] [peɪd] ['θɜːrti]
and **in** **1867** **the** **present** **arrangement** **was** **made** **,** **whereby** **Hungary** **paid** **thirty**
和 在 - 这 展示 安排 曾是 制成 , 由此 匈牙利 有薪酬的 三十
[pər] [sent] .
per **cent** **.**
每 中心 .

1867年，双方达成了目前的协议，匈牙利支付百分之三十。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .
of **the** **joint** **expenses** **of** **government** **.**
的 这 联合的 开支 的 政府 .

政府共同开支。

[ðə; ði][kəm'pækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] .

The	compact	,	as	it	is	called	,	was	made	for	ten	years	.
这	袖珍的	,	作为	它	是	称为	,	曾是	制成	为了	十	年	.

这款名为"粉盒"的产品生产了十年。

[ɪn] - [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ten] ['jɪrz] .

In	1877	and	1887	it	was	renewed	for	another	period	of	ten	years	.
在	-	和	-	它	曾是	更新	为了	其他	时期	的	十	年	.

1877 年和 1887 年，该协议又续签了十年。

[naʊ] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'nuːd] [ə'gen] .

Now	in	1897	it	must	be	renewed	again	.
现在	在	-	它	必须	是	更新	再次	.

现在到了1897年，它必须再次更新。

['ɔːstriə] [θɪŋks] ['hʌŋgəri] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Austria	thinks	Hungary	is	now	in	a	position	to	pay	a	larger	proportion	of	the
奥地利	思考	匈牙利	是	现在	在	一个	位置	到	支付	一个	更大的	部分	的	这

[ɪk'spensɪz] ,

expenses	,
开支	,

奥地利认为匈牙利现在有能力承担更大比例的费用。

[bʌt; bət] ['hʌŋgəri] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .

but	Hungary	cannot	see	the	force	of	this	at	all	.
但	匈牙利	不能	看	这	力量	的	这	在	全部	.

但匈牙利完全看不到这种力量。

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [haʊ'evər] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [kəm'pækt][fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,

She	is	,	however	,	willing	to	make	a	fresh	compact	for	one	year	,
她	是	,	然而	,	愿意的	到	制作	一个	新鲜的	袖珍的	为了	一	年	,

然而，她愿意重新签订一份为期一年的合同。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [kæn; kən][biː; bi] ['θɜːrəli] [dɪ'skʌst] .

during	which	time	the	whole	matter	can	be	thoroughly	discussed	.
期间	哪个	时间	这	所有的	事情	能	是	彻底	讨论	.

在此期间，可以对整个事件进行彻底讨论。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ðə; ði][kəm'pækt] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [jɪr] ['ɔːfərd] [hæz; həz] [bɪn]

The	attempt	to	get	the	compact	arranged	for	the	one	year	offered	has	been
这	试图	到	得到	这	袖珍的	安排	为了	这	一	年	提供	有	到过

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] ,

one	of	the	causes	of	the	trouble	in	the	Reichsrath	,
一	的	这	原因	的	这	麻烦	在	这	帝国议会	,

试图将协议期限缩短至一年，是帝国议会出现问题的原因之一。

[ɔːr] ['pɑːrləmənt] .

or	Parliament	.
或者	议会	.

或议会。

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['betər]

The	Austrians	do	not	want	to	renew	the	agreement	unless	they	can	get	better
这	奥地利人	做	不是	想	到	更新	这	协议	除非	他们	能	得到	更好的

[tɜːrmz] ,

terms	,
条款	,

除非能获得更好的条款，否则奥地利人不愿续签该协议。

[ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] ['eni] [mɔːr] ,

the	Hungarians	will	not	pay	any	more	,
这	匈牙利人	将要	不是	支付	任何	更多的	,

匈牙利人不会再支付任何费用了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəu'hi:mjənz][ɑ:r; ər] [ə'poʊzd] [tu:; tə] ['evri] ['moʊʃ(ə)n][ðæt][ɪz][meɪd] ,

and	the	Bohemians	are	opposed	to	every	motion	that	is	made	,
和	这	波西米亚人	是	反对	到	每一个	运动	那	是	制成	,

波西米亚人反对所有提出的动议。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] ['gri:vəns] [ə'baʊt][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['setld]

because	they	insist	that	their	own	grievance	about	the	language	shall	be	settled
因为	他们	坚持	那	他们的	自己的	不满	关于	这	语言	将	是	定居

[bɪ'fɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] .

before	any	other	business	is	done	.
前	任何	其他	商业	是	完毕	.

因为他们坚持认为，在处理任何其他事务之前，必须先解决他们自己对语言的不满。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['pɑ:rləmənt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ber] - ['gɑ:rdn] .

In	consequence	of	this	,	the	Austrian	Parliament	has	become	a	bear	-	garden	.
在	结果	的	这	,	这	奥地利	议会	有	变得	一个	熊	-	花园	.

因此，奥地利议会变成了熊的乐园。

['mɪstər] . ['klemənz] ([mɑ:rk] [tweɪn]) , [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [vi'enə] ['dʊrɪŋ] [ði:z]

Mr	.	Clemens	(	Mark	Twain	)	,	who	happened	to	be	in	Vienna	during	these
先生	.	克莱门斯	(	标记	马克·吐温	)	,	WHO	发生	到	是	在	维也纳	期间	这些

[ʌp'rɔ:riəs] ['sɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] ,

uproarious	sittings	of	Parliament	,
哄然	会议	的	议会	,

克莱门斯先生（马克·吐温）恰好在议会召开期间身处维也纳，当时议会正处于一片喧闹之中。

[ænd; ənd] ['witnist] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	witnessed	one	of	them	,
和	目击者	一	的	他们	,

并亲眼目睹了其中一人，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['raɪət][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]

declared	that	the	nearest	approach	to	such	a	riot	in	his	experience	was	the
声明	那	这	最近的	方法	到	这样的	一个	暴动	在	他的	经验	曾是	这

['lɪntʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][aʊt] [west] [fɔ:r; fər] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] — [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]

lynching	of	a	man	out	West	for	stealing	a	horse	—	but	even	that	was
私刑	的	一个	男人	出去	西方	为了	偷窃	一个	马	—	但	甚至	那	曾是

[ə; eɪ][maɪld] [si:n] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] .

a	mild	scene	compared	to	the	proceedings	of	the	Parliament	.
一个	温和的	场景	比较的	到	这	诉讼程序	的	这	议会	.

他宣称，在他看来，最接近这种骚乱的情况是西部地区有人因偷马而被私刑处死——但即便如此，与议会的行动相比，那也是温和的场面。

[waɪl] ['mɪstər] . ['klemənz] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , [æn; ən] ['ɔ:striən] ['membər] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ɑ:n]

While	Mr	.	Clemens	was	watching	,	an	Austrian	member	tried	to	speak	on
尽管	先生	.	克莱门斯	曾是	观看	,	一个	奥地利	成员	尝试	到	说话	在

[ðə; ði] [hʌŋ'geriən] ['kwestʃən] ;

the	Hungarian	question	;
这	匈牙利	问题	;

在克莱门斯先生观看的时候，一名奥地利议员试图就匈牙利问题发言；

[ˌwerə'pɑ:n] ['mɪstər] . ['wʊlf] , [ðə; ði][boʊ'hi:miən]['membər] ,

whereupon	Mr	.	Wolff	,	the	Bohemian	member	,
于是	先生	.	沃尔夫	,	这	波西米亚	成员	,

于是，波西米亚成员沃尔夫先生

[bɪ'gæn][tu:; tə][slæm][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][desk][ænd; ənd] [ðen] [paʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ru:lər] .

began	to	slam	the	lid	of	his	desk	and	then	pound	it	with	a	ruler	.
开始	到	猛击	这	盖	的	他的	桌子	和	然后	磅	它	和	一个	统治者	.

他开始猛地拍打桌子的盖子，然后用尺子敲打它。

[ə; eɪ]['skʌf(ə)l] [ɪn'sju:d] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [rentʃ] [ɔ:f][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][desk] ,

A	scuffle	ensued	in	the	attempt	to	wrench	off	the	lid	of	the	desk	,
一个	扭打	随后	在	这	试图	到	扳手	离开	这	盖	的	这	桌子	,

双方在试图撬开桌子盖子的过程中发生了扭打。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['membər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [spi:k] ,

during	all	of	which	the	Austrian	member	continued	to	speak	,
期间	全部	的	哪个	这	奥地利	成员	持续	到	说话	,

在此期间，奥地利议员继续发言。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['ʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [wʌn][wɜ:rd][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

it	being	utterly	impossible	to	hear	one	word	of	what	he	was	saying	,
它	存在	完全地	不可能的	到	听到	一	单词	的	什么	他	曾是	说	,

因为完全听不清他在说什么，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌprɔ:r] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ði:z] ['dɪgnɪfaɪd] ['lɔ:ˌgɪvərz] .

because	of	the	uproar	made	by	the	rest	of	these	dignified	lawgivers	.
因为	的	这	骚动	制成	经过	这	休息	的	这些	凝重	立法者	.

因为其他这些德高望重的立法者们的强烈抗议。

[ðə; ði] ['hɔ:ti] [həŋ'gɛri:ənz] [hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər] [ðɪs] [kən'dʌkt] ,

The	haughty	Hungarians	have	naturally	become	highly	indignant	over	this	conduct	,
这	傲慢	匈牙利人	有	自然	变得	高度	愤怒	超过	这	执行	,

傲慢的匈牙利人自然对这种行为感到极其愤慨。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['stɔ:rmi] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [hʌŋ'geriən] ['pɑ:rləmənt] .

and	there	have	been	stormy	times	in	the	Hungarian	Parliament	.
和	那里	有	到过	暴风雨	时代	在	这	匈牙利	议会	.

匈牙利议会也曾经历过动荡时期。

['frænsɪs] ['kɑ:səθ] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] ['kɑ:səθ] , [ðə; ði] ['feɪməs] [hʌŋ'geriən] ['peɪtriət] ,

Francis	Kossuth	,	a	son	of	Louis	Kossuth	,	the	famous	Hungarian	patriot	,
弗朗西斯	科苏特	,	一个	儿子	的	路易斯	科苏特	,	这	著名的	匈牙利	爱国者	,

弗朗西斯·科苏特，著名匈牙利爱国者路易斯·科苏特的儿子

[ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌŋ'geriən] ['pɑ:rləmənt] .

is	a	member	of	the	Lower	House	of	the	Hungarian	Parliament	.
是	一个	成员	的	这	降低	房子	的	这	匈牙利	议会	.

是匈牙利议会下院议员。

[hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][baɪ] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] ['hʌŋgəri] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [hɜ:r'self] [fri:] [frʌm; frəm]

He	created	a	sensation	by	demanding	that	Hungary	should	cut	herself	free	from
他	创建	一个	感觉	经过	要求	那	匈牙利	应该	切	她自己	自由的	从

['ɔ:striə] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɪŋdəm] ,

Austria	and	once	more	become	an	independent	kingdom	,
奥地利	和	一次	更多的	变得	一个	独立的	王国	,

他要求匈牙利脱离奥地利，重新成为一个独立的王国，此举引起了轰动。

[æz; əz] ['ɔ:striə] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][dɪ'zaɪər][ðə; ði] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pækt] .

as	Austria	did	not	seem	to	desire	the	renewal	of	the	compact	.
作为	奥地利	做过	不是	似乎	到	欲望	这	续期	的	这	袖珍的	.

因为奥地利似乎并不希望续签该协定。

['bærən] - , [ðə; ði] [hʌŋ'geriən] [prɪ'mɪr] , [æt; ət][wʌns] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] ['ɔ:striə]

Baron	Banffy	,	the	Hungarian	Premier	,	at	once	replied	that	the	union	of	Austria
男爵	-	,	这	匈牙利	总理	,	在	一次	回复	那	这	联盟	的	奥地利

[ænd; ənd] ['hʌŋgəri] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] ,

and	Hungary	was	complete	,
和	匈牙利	曾是	完全的	,

匈牙利首相班菲男爵立即答复说，奥匈帝国已经完全统一。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][soʊ] ,

and	a	separation	was	impossible	,	and	even	were	it	not	so	,
和	一个	分离	曾是	不可能的	,	和	甚至	是	它	不是	所以	,

分离是不可能的，即使并非如此，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] ['ɔstriːəz] ['trʌblz] [tuː; tə][ðə; ði]

he	could	not	contemplate	the	idea	of	turning	Austria's	troubles	to	the
他	可以	不是	沉思	这	主意	的	转弯	奥地利的	麻烦	到	这

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] .

advantage	of	Hungary	.
优势	的	匈牙利	.

他无法想象利用奥地利的困境来为匈牙利谋利。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːstriən] ['pɑːrləmənt] [bi'heivz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skændələs] ['mænər] , [noʊ] ['bɪznəs]

While	the	Austrian	Parliament	behaves	in	such	a	scandalous	manner	,	no	business
尽管	这	奥地利	议会	行为	在	这样的	一个	丑闻	方式	,	不	商业

[kæn; kən][biː; bi][træn'sæktid] ,

can	be	transacted	,
能	是	已交易	,

奥地利议会如此丑闻缠身，任何商业活动都无法进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mætərz] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

and	the	matters	of	vital	importance	to	the	welfare	of	the	country
和	这	事情	的	必不可少的	重要性	到	这	福利	的	这	国家

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ə'saɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]

have	to	be	laid	aside	because	of	the	disorderly	conduct	of	the
有	到	是	铺设	旁边	因为	的	这	乱	执行	的	这

['pɑːrləmənt] .

Parliament	.
议会	.

由于议会的混乱行为，对国家福祉至关重要的事项不得不被搁置。

[ðə; ði] ['empərər] , ['frænsɪs]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

The	Emperor	,	Francis	Joseph	,
这	皇帝	,	弗朗西斯	约瑟夫	,

皇帝弗朗茨·约瑟夫

[ɪz][soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['depjutiz] [ɑːr; ər][ə'bjuːzɪŋ][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

is	so	disgusted	with	the	way	in	which	the	deputies	are	abusing	the	privilege	of
是	所以	厌恶	和	这	方式	在	哪个	这	副手们	是	滥用	这	特权	的

['helpɪŋ] [tuː; tə]['gʌvərn][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

helping	to	govern	their	country	,
帮助	到	治理	他们的	国家	,

他对议员们滥用参与国家治理的特权的行为感到无比厌恶。

[ðæt] [hiː; hi] ['θretənz] [tuː; tə][sə'spend][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ækt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] .

that	he	threatens	to	suspend	the	constitution	and	act	without	the	Parliament	.
那	他	威胁	到	暂停	这	宪法	和	行为	没有	这	议会	.

他威胁要中止宪法，绕过议会行事。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɑːnərki] ,

At	present	,	it	being	a	limited	monarchy	,
在	展示	,	它	存在	一个	有限的	君主制	,

目前，它是一个君主立宪制国家。

[hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli] [meɪk] [lɔːz] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

he	can	only	make	laws	by	the	will	and	consent	of	the	people	.
他	能	仅有的	制作	法律	经过	这	将要	和	同意	的	这	人们	.

他只能凭借人民的意愿和同意来制定法律。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːstriən] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] , [æn; ən][ɪˈmɜːrdʒənsi] [klɔːz] ,

There	**is**	**,**	**however**	**,**	**a**	**clause**	**in**	**the**	**Austrian**	**Constitution**	**,**	**an**	**emergency**	**clause**	**,**
那里	是	,	然而	,	一个	条款	在	这	奥地利	宪法	,	一个	紧急情况	条款	,

[noʊn] [æz; əz][ˈɑːrtɪk(ə)l][ˌɛksˌaɪˈviː] . ,

known	**as**	**Article**	**XIV**	**.**	**,**
已知	作为	文章	十四	.	,

然而，奥地利宪法中有一项紧急条款，即第十四条。

[wɪtʃ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] [ˈgɪvz] [ðə; ði] [ˈempərər] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [səˈspend] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn]

which	**in**	**case**	**of**	**need**	**gives**	**the**	**Emperor**	**the**	**right**	**to**	**suspend**	**the**	**constitution**
哪个	在	案件	的	需要	给予	这	皇帝	这	正确的	到	暂停	这	宪法

[ænd; ənd][ækt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .

and	**act**	**on**	**his**	**own**	**responsibility**	**.**
和	行为	在	他的	自己的	责任	.

该条款赋予皇帝在必要时暂停宪法并自行行事的权力。

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [hʌŋˈgeriən] [ˈkwestʃən] [hæz; həz]

The	**necessity**	**of**	**coming**	**to**	**a**	**decision**	**on**	**the**	**Hungarian**	**question**	**has**
这	必要性	的	未来	到	一个	决定	在	这	匈牙利	问题	有

[bɪˈkʌm] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈministəz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [wɪl]

become	**so**	**great**	**that**	**the**	**ministers**	**are**	**of**	**the**	**opinion**	**that**	**the**	**Emperor**	**will**
变得	所以	伟大的	那	这	部长们	是	的	这	观点	那	这	皇帝	将要

[hæv; həv][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] .

have	**to**	**use**	**this**	**privilege**	**.**
有	到	使用	这	特权	.

解决匈牙利问题的必要性已经变得如此重大，以至于大臣们认为皇帝将不得不动用这一特权。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ˈfaɪnæns] [ˈðerfɔːr] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈembər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**Minister**	**of**	**Finance**	**therefore**	**uttered**	**a**	**warning**	**to**	**the**	**members**	**of**	**the**
这	部长	的	金融	所以	说出	一个	警告	到	这	成员	的	这

[ˈpɑːrləmənt] ,

Parliament	**,**
议会	,

因此，财政部长向议员们发出警告。

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] [draɪv] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [tuː] [fɑːr] ,

telling	**them**	**that**	**they**	**had**	**better**	**not**	**drive**	**the**	**Government**	**too**	**far**	**,**
讲述	他们	那	他们	有	更好的	不是	驾驶	这	政府	也	远的	,

告诉他们最好不要把政府逼得太紧，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈgrævəst][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempərər] [ɪnˈsɪstɪŋ] [əˈpɑːn][ˈeksəsaɪzɪŋ]

as	**there**	**was**	**the**	**gravest**	**danger**	**of**	**the**	**Emperor**	**insisting**	**upon**	**exercising**
作为	那里	曾是	这	最严重的	危险	的	这	皇帝	坚持	之上	锻炼

[ðɪs] [raɪt] .

this	**right**	**.**
这	正确的	.

因为皇帝极有可能坚持行使这项权利，这存在着极大的危险。

[ðə; ði][ˈleɪtɪst] [dɪˈspætʃ] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃt] [rɪˈpɔːrts] [gɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv]

The	**latest**	**despatches**	**say**	**that**	**the**	**published**	**reports**	**give**	**but**	**a**	**slight**	**idea**	**of**
这	最新的	电报	说	那	这	已发布	报告	给	但	一个	轻微	主意	的

[ðə; ði] [greɪv] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [ɪz] [ˌʌndərˈlaɪɪŋ] [ðɪs] [ˈmætər] .

the	**grave**	**trouble**	**that**	**is**	**underlying**	**this**	**matter**	**.**
这	严重	麻烦	那	是	潜在的	这	事情	.

最新消息称，已公布的报道仅仅揭示了此事背后严重问题的冰山一角。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [ə; eɪ][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,

It	**is**	**feared**	**that**	**a**	**revolution**	**may**	**be**	**the**	**result**	**,**
它	是	害怕	那	一个	革命	可能	是	这	结果	,

人们担心这可能会引发革命。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɑːrʃ(ə)l] [lɔː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɪn][bəu'hiːmiə] [ðɪs]

and	that	martial	law	will	have	to	be	proclaimed	in	Bohemia	this
和	那	武术	法律	将要	有	到	是	宣布	在	波西米亚	这

['wɪntər] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['raiəts] .

winter	to	quell	the	language	riots	.
冬天	到	荡平	这	语言	骚乱	.

为了平息语言骚乱，波西米亚今年冬天必须宣布戒严。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [wen] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	great	indignation	in	the	Parliament	when	the	warning	of	the
那里	曾是	伟大的	愤慨	在	这	议会	什么时候	这	警告	的	这

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['faɪnæns][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ;

Minister	of	Finance	was	announced	;
部长	的	金融	曾是	宣布	;

财政部长的警告公布后，议会一片哗然；

[ænd; ənd] [greɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] ,

and	grave	as	it	seems	thus	to	deprive	the	people	of	their	rights	,
和	严重	作为	它	似乎	因此	到	剥夺	这	人们	的	他们的	权利	,

虽然这样做似乎严重剥夺了人民的权利，

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [suːn] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['depjutiz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] .

something	must	soon	be	done	to	bring	the	deputies	to	their	senses	.
某物	必须	很快	是	完毕	到	带来	这	副手们	到	他们的	感官	.

必须尽快采取措施，让这些议员们清醒过来。

[ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['fækʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['raɪksˌrɑːθ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑːt] [əb'teɪn][ðə; ði]

The	warring	factions	in	the	Reichsrath	have	learned	that	if	they	cannot	obtain	the
这	战争	派系	在	这	帝国议会	有	学习	那	如果	他们	不能	获得	这

[lɔːz] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

laws	they	wish	to	have	for	themselves	,
法律	他们	希望	到	有	为了	他们自己	,

帝国议会中的交战派系已经明白，如果他们无法获得自己想要的法律，

[ðeɪ] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [prɪ'vent] [lɔːz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ,

they	can	at	least	prevent	laws	from	being	made	for	others	,
他们	能	在	至少	防止	法律	从	存在	制成	为了	其他的	,

他们至少可以阻止为他人制定法律，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dedlɑːk] .

and	so	they	have	brought	the	affairs	of	Parliament	to	a	deadlock	.
和	所以	他们	有	带来	这	事务	的	议会	到	一个	僵局	.

因此，他们使议会事务陷入了僵局。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [nuːz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'dʒɝːnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] .

The	latest	news	is	that	the	House	has	been	adjourned	for	a	period	of	four	days	.
这	最新的	消息	是	那	这	房子	有	到过	休会	为了	一个	时期	的	四	天	.

最新消息是，下议院已休会四天。

[ɪf] [ðə; ði] ['membər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [bɪ'fɔːr] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [ˌriːə'sembəlz] ,

If	the	members	continue	to	act	as	before	when	the	House	reassembles	,
如果	这	成员	继续	到	行为	作为	前	什么时候	这	房子	重新组装	,

如果议员们在众议院复会后继续沿用之前的行为，

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [sə'spend] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] [teɪk]

the	probabilities	are	that	the	Emperor	will	suspend	the	constitution	and	take
这	概率	是	那	这	皇帝	将要	暂停	这	宪法	和	拿

[frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [lɔ:z] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pru:v] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	the	people	the	right	of	making	laws	until	they	prove	worthy	of	the
从	这	人们	这	正确的	的	制作	法律	直到	他们	证明	值得	的	这

['prɪvəlɪdʒ] .

privilege	.
特权	.

皇帝很可能会中止宪法，剥夺人民制定法律的权利，直到人民证明自己配得上这项特权为止。

[waɪl] [ðɪs] [kɔ:rs] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['pɑ:rləmənt] [tu:; tə]['ɔ:rdər] ,

While	this	course	may	bring	the	Austrian	Parliament	to	order	,
尽管	这	课程	可能	带来	这	奥地利	议会	到	命令	,

虽然这一举措或许能够使奥地利议会恢复秩序，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [həŋ'gɛri:ənz] ['ɪntu:] [stɪl] ['greɪtər] [dɪs'ɔ:rdər] .

it	is	likely	to	throw	the	Hungarians	into	still	greater	disorder	.
它	是	可能	到	扔	这	匈牙利人	进入	仍然	更大的	紊乱	.

这很可能会让匈牙利陷入更大的混乱。

['frænsɪs] ['kɑ:səθ] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [ɪn'tenʃən] ,

Francis	Kossuth	,	on	hearing	of	the	Emperor's	intentions	,
弗朗西斯	科苏特	,	在	听力	的	这	皇帝的	意图	,

弗朗西斯·科苏特在听到皇帝的意图后，

[ə'naʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] ['hʌŋgəri] [tu:; tə]

announced	that	he	would	fight	to	the	death	rather	than	allow	Hungary	to
宣布	那	他	会	斗争	到	这	死亡	相当	比	允许	匈牙利	到

[ək'sept][ə; eɪ][kəm'pækt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empərər] [ə'loʊn] ,

accept	a	compact	made	with	the	Emperor	alone	,
接受	一个	袖珍的	制成	和	这	皇帝	独自的	,

他宣布，他宁愿战斗至死，也不愿让匈牙利接受仅与皇帝签订的条约。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:striən] ['pɑ:rləmənt] .

and	without	the	consent	of	the	Austrian	Parliament	.
和	没有	这	同意	的	这	奥地利	议会	.

未经奥地利议会同意。

[ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:n'dreɪ] [bə'lu:n] .

The	Start	of	the	Andrée	Balloon	.
这	开始	的	这	安德烈	气球	.

安德烈热气球的起飞。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [dʒə'pæn][ænd; ənd] [hə'waɪi] [ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]

You	will	be	glad	to	know	that	Japan	and	Hawaii	are	likely	to	come	to
你	将要	是	高兴的	到	知道	那	日本	和	夏威夷	是	可能	到	来	到

[ə; eɪ] ['frendli] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfərənsɪz] .

a	friendly	settlement	of	their	differences	.
一个	友好的	沉降	的	他们的	差异	.

您或许会很高兴地得知，日本和夏威夷很可能会友好地解决彼此间的分歧。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn]

You	will	remember	that	it	was	suggested	that	the	matter	of	the	exclusion
你	将要	记住	那	它	曾是	建议	那	这	事情	的	这	排除

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛməgrənts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] .

of	the	emigrants	should	be	decided	by	arbitration	.
的	这	移民	应该	是	决定	经过	仲裁	.

您应该记得，有人建议通过仲裁来决定是否将移民排除在外的问题。

[wen] , [haʊ'evər] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,

然而，当

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [dʒə'pæn] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt]
the time came for Japan to state the points she was willing to submit
这 时间 来了 为了 日本 到 状态 这 积分 她 曾是 愿意的 到 提交
[tuː; tə] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] ,
to arbitration ,
到 仲裁 ,

到了日本陈述其愿意提交仲裁的要点的时候了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] $50 [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
she refused to allow the possession of the $50 to be discussed .
她 拒绝 到 允许 这 拥有 的 这 $50 到 是 讨论 .

她拒绝讨论这50美元的归属问题。

[ðɪs] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'lekt] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːmənt] .
This , as you will recollect , was the whole point of the disagreement .
这 , 作为 你 将要 追忆 , 曾是 这 所有的 观点 的 这 分歧 .

你应该还记得，这就是分歧的焦点所在。

[hə'waɪi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər]
Hawaii refused to accept the immigrants because it came to her
夏威夷 拒绝 到 接受 这 移民 因为 它 来了 到 她
['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['kʌmpəni] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['kɑːntrækts] ,
knowledge that the steamship company furnished them with contracts ,
知识 那 这 轮船 公司 提供 他们 和 合同 ,

夏威夷拒绝接收这些移民，因为她得知轮船公司向他们提供了合同。

[ænd; ənd] [ləund] [ðem; ðəm] [ðə; ði] $50 [rɪ'kwaɪərd] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]
and loaned them the $50 required by law to enable them to pass the
和 借出的 他们 这 $50 必需的 经过 法律 到 使能够 他们 到 经过 这
['kʌstəm] - [haʊs] .
custom - house .
风俗 - 房子 .

并借给他们法律规定的 50 美元，使他们能够通过海关。

[ðə; ði] ['kɑːntrækts] [wɜːr; wər] ['wɜːrθləs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] $50 [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn]
The contracts were worthless , and the $50 was returned immediately on
这 合同 是 毫无价值 , 和 这 $50 曾是 返回 立即地 在
['lændɪŋ] .
landing .
降落 .

这些合同毫无价值，50美元在货物落地后立即退还。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['təukjəu; -kiəu; 'tɔːkjɔː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [waɪz]
The Japanese Government in Tokio has come to the very wise
这 日本人 政府 在 东京 有 来 到 这 非常 明智的
[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːpər] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [səb'mɪt]
and pleasant decision that the proper thing for it to do is to submit
和 令人愉快的 决定 那 这 恰当的 事物 为了 它 到 做 是 到 提交
[ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːbɪtreɪtə] [ænd; ənd] [nɑːt] ['entər] ['ɪntuː] ['eni] ['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] [hə'waɪi] .
the whole case to the arbitrators and not enter into any conflict with Hawaii .
这 所有的 案件 到 这 仲裁员 和 不是 进入 进入 任何 冲突 和 夏威夷 .

日本东京政府做出了一个非常明智和令人愉快的决定，即把整个案件提交给仲裁员，而不是与夏威夷发生任何冲突。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði] ['letərz] [sent][baɪ][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv] [bɪn]

Up	to	the	present	time	the	letters	sent	by	the	Japanese	Government	have	been
向上	到	这	展示	时间	这	信件	发送	经过	这	日本人	政府	有	到过

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪtʃər] [ðæt] [ðeɪ] ['wɔːrəntɪd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [dʒə'pæn][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

of	such	a	nature	that	they	warranted	the	belief	that	Japan	was	ready	to
的	这样的	一个	自然	那	他们	有保证	这	信仰	那	日本	曾是	准备好	到

[dɪ'kler] [wɔːr][ɑːn][ˌjuː 'es][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hə'waɪi] .

declare	war	on	us	on	account	of	Hawaii	.
宣布	战争	在	我们	在	帐户	的	夏威夷	.

迄今为止，日本政府发出的信件性质如此，以至于人们相信日本准备因为夏威夷问题而对我们宣战。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][toʊn][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] .

In	the	present	communications	,	however	,	the	entire	tone	has	changed	.
在	这	展示	通讯	,	然而	,	这	全部的	语气	有	已更改	.

然而，在目前的沟通中，整体语气已经发生了变化。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['frendli] [ænd; ənd]['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ə'pɪr] [tuː; tə][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['frendli]

They	are	friendly	and	pleasant	,	and	appear	to	desire	to	preserve	friendly
他们	是	友好的	和	令人愉快的	,	和	出现	到	欲望	到	保存	友好的

[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

relations	with	us	.
关系	和	我们	.

他们友善和蔼，似乎也希望与我们保持友好关系。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['pliːzɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər][ə; eɪ][faɪn] , ['vɪgərəs] [reɪs]

This	should	be	especially	pleasing	,	for	the	Japanese	are	a	fine	,	vigorous	race
这	应该	是	尤其	令人愉悦	,	为了	这	日本人	是	一个	美好的	,	蓬勃	种族

[ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

of	people	,
的	人们	,

这应该会让人特别高兴，因为日本人是一个优秀、充满活力的民族。

[huːm] [wiː; wi]['kænɑːt][bʌt; bət][əd'maɪər][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['spɪrɪtɪd] [kən'dʌkt][ɪn][ðer; ðər][wɔːr][wɪð; wɪθ]

whom	we	cannot	but	admire	for	their	spirited	conduct	in	their	war	with
谁	我们	不能	但	钦佩	为了	他们的	精神抖擞	执行	在	他们的	战争	和

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

我们不得不钦佩他们在对华战争中展现出的英勇精神。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɪti] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]

It	would	be	a	pity	if	we	were	forced	to	regard	them	in	an
它	会	是	一个	遗憾	如果	我们	是	强制	到	看待	他们	在	一个

[ʌn'frendli] [laɪt] .

unfriendly	light	.
不友好	光	.

如果我们被迫以不友好的眼光看待他们，那将是一件很遗憾的事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz]

It	is	reported	that	the	reason	for	the	change	is	that	the	Government	has
它	是	据报道	那	这	原因	为了	这	改变	是	那	这	政府	有

[dɪ'skʌvərd] [ðæt][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['fɔrwɚdɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ænd; ənd]

discovered	that	the	information	forwarded	to	it	was	misleading	and
发现	那	这	信息	转发	到	它	曾是	误导性的	和

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

calculated	to	give	a	wrong	impression	.
计算	到	给	一个	错误的	印象	.

据报道，此次变更的原因是政府发现之前收到的信息具有误导性，意在给人造成错误印象。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['mɪnɪstər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]
It **is** **hinted** **that** **the** **Japanese** **minister** **in** **this** **country** **is** **the** **innocent**
它 是 暗示 那 这 日本人 部长 在 这 国家 是 这 清白的
[kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
cause **of** **the** **trouble** **.**
原因 的 这 麻烦 .

有迹象表明，日本驻该国大臣是造成此次麻烦的无辜原因。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['klɔz] ['sprɛkəlz] , [ðə; ði]
It **seems** **that** **he** **became** **very** **intimate** **with** **the** **son** **of** **Claus** **Spreckels** **,** **the**
它 似乎 那 他 成为 非常 亲密的 和 这 儿子 的 克劳斯 斯普雷克尔斯 , 这
[hə'waɪən; hə'wɑ:jən] ['ʃʊgər] [kɪŋ] .
Hawaiian **Sugar** **King** **.**
夏威夷 糖 国王 .

他似乎与夏威夷糖业大王克劳斯·斯普雷克尔斯的儿子关系非常亲密。

[jʌŋ] ['mɪstər] . ['sprɛkəlz] [hæd; həd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'di:əz][ə'baʊt][hə'waɪən; hə'wɑ:jən]
Young **Mr** **.** **Spreckels** **had** **of** **course** **his** **own** **ideas** **about** **Hawaiian**
年轻的 先生 . 斯普雷克尔斯 有 的 课程 他的 自己的 想法 关于 夏威夷
['mætərz] ,
matters **,**
事情 ,

年轻的斯普雷克尔斯先生当然对夏威夷事务有自己的看法。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['mɪnɪstər] .
and **told** **them** **to** **the** **Japanese** **minister** **.**
和 讲述 他们 到 这 日本人 部长 .

然后把这些话告诉了日本大臣。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [felt] [ðæt] ['mɪstər] . ['sprɛkəlz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
This **official** **felt** **that** **Mr** **.** **Spreckels** **must** **be** **thoroughly** **well** **acquainted** **with**
这 官方的 毛毡 那 先生 . 斯普雷克尔斯 必须 是 彻底 出色地 熟人 和
['sænwɪtʃ] ['aɪlənd] [ə'ferz] ,
Sandwich **Island** **affairs** **,**
三明治 岛 事务 ,

这位官员认为，斯普雷克尔斯先生一定对夏威夷群岛的事务非常了解。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [æz; əz][fækt] [wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [fɔ:r; fər]
and **accepted** **all** **that** **he** **said** **as** **fact** **without** **attempting** **to** **investigate** **for**
和 公认 全部 那 他 说 作为 事实 没有 尝试 到 调查 为了
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

他全盘接受了他所说的一切，而没有尝试自己进行调查。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [hɑ:rd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə]
He **should** **not** **have** **done** **this** **,** **because** **,** **hard** **though** **it** **is** **for** **us** **to**
他 应该 不是 有 完毕 这 , 因为 , 难的 尽管 它 是 为了 我们 到
['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] ,
realize **it** **sometimes** **,**
意识到 它 有时 ,

他不应该这样做，因为，尽管我们有时很难意识到这一点，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [tu:] [saɪdz][tu:; tə] ['evri] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]
there **are** **always** **two** **sides** **to** **every** **question** **,** **and** **all** **of** **us** **,** **even** **the**
那里 是 总是 二 侧面 到 每一个 问题 , 和 全部 的 我们 , 甚至 这
['fɛrɪst] - ['maɪndɪd] ,
fairest **-** **minded** **,**
最公平 - 有思想 ,

任何问题都有两面性，我们所有人，即使是最公正的人，

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [bəuθ][saɪdz][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

find	it	difficult	to	see	both	sides	with	equal	clearness	and	justice	.
寻找	它	难的	到	看	两个都	侧面	和	平等的	清晰度	和	正义	.

很难以同样的清晰度和公正性看待双方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['sprɛkəlz] [tuː; tə] [lʊk]

With	the	best	intentions	it	was	impossible	for	Mr	.	Spreckels	to	look
和	这	最好的	意图	它	曾是	不可能的	为了	先生	.	斯普雷克尔斯	到	看

[æt; ət] ['mætərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['stændpɔɪnt] ,

at	matters	from	a	disinterested	standpoint	,
在	事情	从	一个	无私的	立场	,

即使出于好意，斯普雷克尔斯先生也无法以客观公正的立场看待问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [grɑːspt] [ðɪs] [fækt] ,

and	the	minister	should	have	grasped	this	fact	,
和	这	部长	应该	有	抓住	这	事实	,

部长本应明白这一点。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [æz; əz][fækts][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ['steɪtmənts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['mɪrli]

instead	of	sending	as	facts	to	his	Government	statements	that	were	merely
反而	的	发送	作为	事实	到	他的	政府	声明	那	是	仅仅

[ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['pɑːrti] .

the	views	of	an	interested	party	.
这	浏览	的	一个	感兴趣的	派对	.

而不是将仅仅是利益相关方的观点作为事实提交给政府。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['təukjəu; -kiəu; 'tɔːkjɔː][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst]

the	Government	in	Tokio	was	told	that	there	was	not	the	slightest
这	政府	在	东京	曾是	讲述	那	那里	曾是	不是	这	丝毫

[fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æˈnɛks; (for n.)'ænɛks] [həˈwaɪi] ,

fear	of	the	United	States	annexing	Hawaii	,
害怕	的	这	团结的	各州	吞并	夏威夷	,

东京政府被告知，美国丝毫不担心会吞并夏威夷。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

that	it	was	all	talk	and	would	never	amount	to	anything	,
那	它	曾是	全部	讲话	和	会	绝不	数量	到	任何事物	,

这一切都只是空谈，永远不会有任何结果。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒə'pæn][kʊd; kəd][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɜːr; hər] ['ɪməgrənts] [ɑːn] [hə'waɪi]

and	that	Japan	could	go	ahead	and	force	her	immigrants	on	Hawaii
和	那	日本	可以	去	前方	和	力量	她	移民	在	夏威夷

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] .

without	interference	.
没有	干涉	.

日本可以不受任何干扰地将移民强行送往夏威夷。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'pɪrz] [ðæt] [dʒə'pæn][hæd; həd][noʊ]['hɑːst(ə)l][plænz][ɪn] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪməgrənts]

it	now	appears	that	Japan	had	no	hostile	plans	in	sending	her	immigrants
它	现在	出现	那	日本	有	不	敌对的	计划	在	发送	她	移民

[tuː; tə] [hə'waɪi] .

to	Hawaii	.
到	夏威夷	.

现在看来，日本向夏威夷派遣移民并没有什么敌对意图。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər]['soʊldʒərz] ,

While	it	is	true	that	many	of	these	men	were	soldiers	,
尽管	它	是	真的	那	许多	的	这些	男人	是	士兵	,

虽然这些人中确实有很多是军人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['soʊldʒərz]

it	is	stated	by	those	who	have	studied	the	matter	that	they	were	not	soldiers
它	是	声明	经过	那些	WHO	有	研究	这	事情	那	他们	是	不是	士兵

[ɪn][ðə; ði]['regjələr][ˌdʒæpə'niːz]['ɑːrmi] ,

in	the	regular	Japanese	army	,
在	这	常规的	日本人	军队	,

研究过此事的人指出，他们并非日本正规军士兵。

[bʌt; bət][men] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['tʃaɪnə] .

but	men	who	had	fought	in	the	war	with	China	.
但	男人	WHO	有	战斗	在	这	战争	和	中国	.

但那些参加过对华战争的人。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [straɪdz] [wɪtʃ] [dʒə'pæn][hæz; həz] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] ,

The	enormous	strides	which	Japan	has	made	since	the	war	,
这	巨大的	步幅	哪个	日本	有	制成	自从	这	战争	,

日本自战后取得的巨大进步，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [raʊzd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]['sɪstər][neiʃəns] ,

and	which	have	roused	the	admiration	of	all	her	sister	nations	,
和	哪个	有	唤醒	这	钦佩	的	全部	她	姐姐	国家	,

这赢得了所有姐妹国家的钦佩，

['kænɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv]

cannot	have	been	accomplished	without	changes	in	the	thoughts	and	habits	of
不能	有	到过	完成	没有	变化	在	这	想法	和	习惯	的

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['piːp(ə)l] .

the	Japanese	people	.
这	日本人	人们	.

如果没有日本人民思想和习惯的改变，这是不可能实现的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'gresɪv] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːr] [ə'weɪkənd] [meɪd] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]

It	seems	that	the	progressive	spirit	which	the	war	awakened	made	the	Japanese
它	似乎	那	这	进步	精神	哪个	这	战争	觉醒	制成	这	日本人

['restləs] ;

restless	;
不安	;

战争唤醒的进步精神似乎让日本人躁动不安；

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [kʊd; kəd][nɑːt] ['redɪli] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə]

the	soldiers	who	had	been	serving	in	the	field	could	not	readily	settle	down	to
这	士兵	WHO	有	到过	服务	在	这	场地	可以	不是	容易	定居	向下	到

[ðə; ði][oʊld] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

the	old	ways	of	life	.
这	老的	方式	的	生活	.

在前线服役的士兵们很难重新适应以前的生活方式。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [freʃ] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] .
They wanted fresh worlds to conquer .
他们 通缉 新鲜的 世界 到 征服 .

他们渴望征服全新的世界。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['restləs]
The Government , realizing that something must be done with this restless
这 政府 , 意识到 那 某物 必须 是 完毕 和 这 不安
['elɪmənt] ,
element ,
元素 ,

政府意识到必须采取措施应对这股躁动不安的势力，

[institjuːtid][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] .
instituted and encouraged the idea of emigration .
已设立 和 鼓励 这 主意 的 移民 .

提出并鼓励移民理念。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l][ɪn] [hə'waɪi] ,
There appeared to be a great demand for such people in Hawaii ,
那里 出现 到 是 一个 伟大的 要求 为了 这样的 人们 在 夏威夷 ,

夏威夷似乎对这类人才有着很大的需求。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz][wʌz; wəz] [kə'menst] .
and therefore the emigration to the Sandwich Islands was commenced .
和 所以 这 移民 到 这 三明治 岛屿 曾是 开始 .

因此，向夏威夷群岛的移民潮开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər][tuː; tə][send][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)ntli]
It would perhaps have been wiser to send the people to the recently
它 会 也许 有 到过 更明智 到 发送 这 人们 到 这 最近
[ə'kwaɪrd] ['aɪlənd][ʌv; əv][fɔː'məusə] ,
acquired island of Formosa ,
获得 岛 的 福尔摩沙 ,

或许将这些人派往新近获得的福尔摩沙岛会更明智。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
but the march of progress had not yet reached this island ,
但 这 行进 的 进步 有 不是 然而 达到 这 岛 ,

但进步的步伐尚未到达这座岛屿。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkəˌnaɪzd] [hə'waɪən; hə'wɑːjən]['aɪləndz] ['ɔːfərd] [ɪnd'juːsmənts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nuːli]
while the Americanized Hawaiian Islands offered inducements which the newly
尽管 这 美国化 夏威夷 岛屿 提供 诱导 哪个 这 新
[ə'weɪkənd] [ˌdʒæpə'niːz][æm'bɪʃ(ə)n] [kreivd] [fɔːr; fər] .
awakened Japanese ambition craved for .
觉醒 日本人 志向 渴望 为了 .

而美国化的夏威夷群岛则提供了日本新近觉醒的野心所渴望的诱惑。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
Be that as it may ,
是 那 作为 它 可能 ,

即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['moʊtɪv][ɪn] ['sendɪŋ] ['ɛməgrənts]

it	now	seems	certain	that	there	was	no	more	serious	motive	in	sending	emigrants
它	现在	似乎	肯定	那	那里	曾是	不	更多的	严肃的	动机	在	发送	移民

[tuː; tə] [hə'waɪi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv][dʒə'pæn][tuː; tə][faɪnd][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

to	Hawaii	than	the	endeavor	of	Japan	to	find	occupation	for	her
到	夏威夷	比	这	努力	的	日本	到	寻找	职业	为了	她

['sɜːrplʌs][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

surplus	population	.
剩余	人口	.

现在看来，向夏威夷派遣移民的真正动机，莫过于日本为过剩人口寻找工作。

[ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [stænd]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] ,

The	determined	stand	taken	by	the	Hawaiian	Government	,
这	决定	站立	已采取	经过	这	夏威夷	政府	,

夏威夷政府采取的坚定立场

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd] [ʌp'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	absolute	certainty	that	the	United	States	would	uphold	it	,
和	这	绝对	肯定	那	这	团结的	各州	会	坚持	它	,

并且绝对确信美国会遵守它。

['faɪnəli]['oʊpənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][tuː; tə][ðer; ðər] [mis'teik] .

finally	opened	the	eyes	of	the	Japanese	to	their	mistake	.
最后	打开	这	眼睛	的	这	日本人	到	他们的	错误	.

最终让日本人意识到自己的错误。

[ðə; ði]['mɪnɪstər][wʌz; wəz] [ri'kɔːld] ['æftər][in'kwaiəriz][hæd; həd] [bɪn] [institjuːtid] ,

The	minister	was	recalled	after	inquiries	had	been	instituted	,
这	部长	曾是	召回	后	查询	有	到过	已设立	,

调查启动后，该部长被召回。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [reprɪ'zentətɪv] [ɪn][hə'waɪi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]

and	the	attitude	of	the	Japanese	representatives	in	Hawaii	was	changed
和	这	态度	的	这	日本人	代表	在	夏威夷	曾是	已更改

[frʌm; frəm] ['hɔːti] [dɪs'pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['frendlinəs] .

from	haughty	displeasure	to	the	utmost	friendliness	.
从	傲慢	不满	到	这	极致	友善	.

日本驻夏威夷代表的态度也从傲慢的不满转变为无比的友好。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['plezntli] ['wɜːrdɪd] ['letər] [frʌm; frəm]

The	outcome	of	the	whole	matter	has	been	a	pleasantly	worded	letter	from
这	结果	的	这	所有的	事情	有	到过	一个	愉快	措辞	信	从

[dʒə'pæn] ,

Japan	,
日本	,

整件事的最终结果是日本方面发来了一封措辞友好的信函。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kən'sents] [tuː; tə] [səb'mɪt][ðə; ði] [hoʊl] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['kwestʃən] — ['kɑːntrækt] , $50 ,

in	which	she	consents	to	submit	the	whole	immigration	question	—	contract	,	$50	,
在	哪个	她	同意	到	提交	这	所有的	移民	问题	—	合同	,	$50	,

[ænd; ənd][ɔːl] — [tuː; tə] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

and	all	—	to	arbitration	.
和	全部	—	到	仲裁	.

她同意将整个移民问题——合同、50 美元等——提交仲裁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]['lʌvəz][ʌv; əv] [piːs] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wʌn] [mɔːr] ['næʃ(ə)nəl]

It	is	extremely	gratifying	to	all	lovers	of	peace	to	find	that	one	more	national
它	是	极其	可喜	到	全部	恋人	的	和平	到	寻找	那	一	更多的	国家的

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒrəz] [ænd; ənd]

misunderstanding	has	been	settled	without	resorting	to	the	horrors	and
误解	有	到过	定居	没有	复原	到	这	恐怖	和

['kruːəlti] [ʌv; əv][wɔːr] .

cruelties	of	war	.
残忍	的	战争	.

对于所有热爱和平的人来说，看到又一起国家间的误会得以解决，而没有诉诸战争的恐怖和残酷，这真是令人无比欣慰。

[nuːz] [kʌmz] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mæntʃestər] ['kɑːt(ə)n] -

News	comes	that	the	month	of	reflection	given	to	the	Manchester	cotton	-
消息	来	那	这	月	的	反射	给定	到	这	曼彻斯特	棉布	-

['wɜːrkərz] ,

workers	,
工人	,

有消息称，曼彻斯特棉纺工人的反思月已经结束。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['weɪdʒɪz][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] [ɪ'fekt] , [hæz; həz] [bɔːrn] [gʊd] [fruːt]

before	the	reduction	of	wages	was	to	go	into	effect	,	has	borne	good	fruit
前	这	减少	的	工资	曾是	到	去	进入	影响	,	有	出生	好的	水果

.

:

.

在减薪生效之前采取的措施已经取得了良好成效。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɑːn] [straɪk] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [dɪ'stres] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][dɪ'zæstər]

Instead	of	going	on	strike	and	causing	distress	to	themselves	and	disaster
反而	的	去	在	罢工	和	导致	痛苦	到	他们自己	和	灾难

[tuː; tə][ðə; ði]['mæstərz] ,

to	the	masters	,
到	这	大师	,

他们没有选择罢工，以免给自己带来痛苦，给雇主带来灾难，

[ðə; ði] ['wɜkmən] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][səb'mɪt][ðə; ði]['mætər][tuː; tə] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

the	workmen	have	decided	to	submit	the	matter	to	arbitration	.
这	工人	有	决定	到	提交	这	事情	到	仲裁	.

工人们决定将此事提交仲裁。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['mæstərz][ɑːr; ər] ['riːəli] ['peɪɪŋ] ['haɪər]

If	it	is	proved	to	their	satisfaction	that	the	masters	are	really	paying	higher
如果	它	是	已证实	到	他们的	满意	那	这	大师	是	真的	付费	更高

['weɪdʒɪz][ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [pə'mits] ,

wages	than	the	state	of	the	business	permits	,
工资	比	这	状态	的	这	商业	许可证	,

如果向他们证明雇主支付的工资确实高于行业标准允许的水平，

[ðeɪ] [wɪl] [səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .

they	will	submit	to	the	reduction	.
他们	将要	提交	到	这	减少	.

他们将接受减薪。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði]['mæstərz][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] ,

They	want	to	be	assured	that	the	masters	are	telling	them	the	truth	,
他们	想	到	是	保证	那	这	大师	是	讲述	他们	这	真相	,

他们想确信大师们告诉他们的是真话。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [bleɪm] [ðem; ðəm] .

and	for	this	no	one	can	blame	them	.
和	为了	这	不	一	能	责备	他们	.

对此，谁也不能责怪他们。

[faɪv] [pər] [sent] .

Five	per	cent	.
五	每	中心	.

百分之五。

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri]

of	their	earnings	is	too	much	to	be	given	up	unless	it	is	absolutely	necessary
的	他们的	收益	是	也	很多	到	是	给定	向上	除非	它	是	绝对地	必要的

.

:

.

除非绝对必要，否则放弃他们收入中的很大一部分是不明智的。

[ðɪs] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [ə'nʌðər] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] .

This	settlement	is	another	triumph	for	arbitration	.
这	沉降	是	其他	胜利	为了	仲裁	.

这项和解协议是仲裁制度的又一次胜利。

[ðə; ði] ['triːti] ['entərd] ['ɪntuː][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] , [ˌdʒæpə'niːz] , [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['siːlɪŋ]

The	treaty	entered	into	by	the	Russian	,	Japanese	,	and	United	States	sealing
这	条约	进入	进入	经过	这	俄语	,	日本人	,	和	团结的	各州	密封

[kə'mɪʃənəz] [hæz; həz] [bɪn] [saɪnd] .

commissioners	has	been	signed	.
专员	有	到过	签名	.

由俄罗斯、日本和美国印章委员会签订的条约已经签署。

[ðə; ði] ['triːti] [prə'hibits] [diːp] - [siː] ['siːlɪŋ] [ɪn]['wɔːtərz] [kən'troʊld] [baɪ][ðem; ðəm] .

The	treaty	prohibits	deep	-	sea	sealing	in	waters	controlled	by	them	.
这	条约	禁止	深的	-	海	密封	在	水	受控	经过	他们	.

该条约禁止在其管辖水域内进行深海捕猎。

[ðə; ði] ['triːti] [dʌz] [nɑːt] [ə'plaɪ] ([soʊ][fɑːr][æz; əz] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] [kən'sɜːrnd]) [tuː; tə][ðə; ði] ['berɪŋ]

The	treaty	does	not	apply	(	so	far	as	Great	Britain	is	concerned	)	to	the	Bering
这	条约	做	不是	申请	(	所以	远的	作为	伟大的	英国	是	担心的	)	到	这	白令海峡

[siː] .

Sea	.
海	.

就英国而言，该条约不适用于白令海。

[baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]['pærɪs] [ðɪs] [siː] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['oʊpən] [siː] ,

By	the	treaty	of	Paris	this	sea	was	declared	to	be	an	open	sea	,
经过	这	条约	的	巴黎	这	海	曾是	声明	到	是	一个	打开	海	,

根据《巴黎条约》，这片海域被宣布为公海。

[friː] [tuː; tə][ɔːl][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] ;

free	to	all	at	a	certain	distance	from	the	coast	;
自由的	到	全部	在	一个	肯定	距离	从	这	海岸	;

在距离海岸线一定距离内，所有人都可免费进入；

['ðerfɔːr] [greɪt] ['brɪt(ə)n][kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [diːp] - [siː] ['siːlɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['wɔːtərz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pliːziz]

therefore	Great	Britain	can	indulge	in	deep	-	sea	sealing	in	those	waters	if	she	pleases
所以	伟大的	英国	能	放纵	在	深的	-	海	密封	在	那些	水	如果	她	请

.

:

.

因此，如果英国愿意，她可以在这些水域进行深海捕猎海豹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] , [haʊ'evər] ,

It	is	hoped	,	however	,
它	是	希望	,	然而	,

然而，人们希望.....

[ðæt] ['ɪŋgləndz] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wɪl] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]

that	England's	love	of	justice	will	convince	her	that	there	must	be	some
那	英格兰的	爱	的	正义	将要	说服	她	那	那里	必须	是	一些

[truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] [hɜːrd] ,

truth	in	the	statement	about	the	decrease	of	the	seal	herd	,
真相	在	这	陈述	关于	这	减少	的	这	海豹	一群	,

英国人对正义的追求会让她相信，关于海豹数量减少的说法一定有几分道理。

[ænd; ənd][nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌntri] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ɪm'prɑːpər] ['siːlɪŋ] ,

and	not	wishing	to	be	the	only	country	engaged	in	improper	sealing	,
和	不是	祝	到	是	这	仅有的	国家	已订婚的	在	不当	密封	,

而且不希望成为唯一一个从事不当封存行为的国家，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [ˌeɪ diː 'diː][hɜːr; hər] ['sɪgnətʃər] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] .

she	will	eventually	add	her	signature	to	the	treaty	.
她	将要	最终	添加	她	签名	到	这	条约	.

她最终会在条约上签字。

[ðɪs] [siːmz] [ðə; ði] [mɔːr] ['laɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['kɑːnfərəns]

This	seems	the	more	likely	as	it	is	reported	that	at	the	sealing	conference
这	似乎	这	更多的	可能	作为	它	是	据报道	那	在	这	密封	会议

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

with	Great	Britain	,
和	伟大的	英国	,

这似乎更有可能，因为据报道，在与英国举行的海豹突击队会议上，

[wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [rʌsoʊ] - [ˌdʒæpə'niːz] ['kɑːnfərəns] , [sɜːr] ['wɪlfrɪd] ['lɔːrieɪ] , [ðə; ði][kə'neɪdiən] [prɪ'mɪr] ,

which	follows	the	Russo	-	Japanese	conference	,	Sir	Wilfrid	Laurier	,	the	Canadian	Premier	,
哪个	跟随	这	鲁索	-	日本人	会议	,	先生	威尔弗里德	劳里埃	,	这	加拿大	总理	,

在俄日会议之后，加拿大总理威尔弗里德·劳雷尔爵士表示：

[wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd] ['mætərz] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

will	endeavor	to	settle	the	disputed	matters	satisfactorily	.
将要	努力	到	定居	这	争议	事情	令人满意地	.

将努力妥善解决争议事项。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] [prɪ'mɪr] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

The	Canadian	Premier	has	always	desired	to	maintain	the	most	friendly	relations	with	us	,
这	加拿大	总理	有	总是	想要的	到	维持	这	最多	友好的	关系	和	我们	,

加拿大总理一直希望与我们保持最友好的关系。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][noʊ][hɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['kwestʃən] ,

and	though	he	has	given	no	hint	of	his	intentions	on	the	sealing	question	,
和	尽管	他	有	给定	不	暗示	的	他的	意图	在	这	密封	问题	,

虽然他没有透露任何关于封印问题的意图，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]

it	is	understood	that	he	means	to	reach	an	amicable	understanding	with
它	是	理解	那	他	方法	到	抵达	一个	友好的	理解	和

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

据了解，他希望与我们达成友好谅解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

It	is	also	said	that	he	intends	to	see	the	President	while	he	is	in	Washington	,
它	是	还	说	那	他	意图	到	看	这	总统	尽管	他	是	在	华盛顿	,

据说他还打算在华盛顿期间会见总统。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [klɪr] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [bɪ'twiːn] ['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði]

and	if	possible	clear	away	all	the	existing	difficulties	between	Canada	and	the
和	如果	可能的	清除	离开	全部	这	现存的	困难	之间	加拿大	和	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

如果可能的话，清除加拿大和美国之间所有现存的困难。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætərz] [wɪtʃ] [niːd] [ɜ'eɪndʒɪŋ] .

The	sealing	trouble	is	only	one	of	the	matters	which	need	arranging	.
这	密封	麻烦	是	仅有的	一	的	这	事情	哪个	需要	安排	.

密封问题只是需要安排的事项之一。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kuːtneɪ] [ə'fer] , [ðə; ði]['klɑːndaɪk] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər]

There	is	the	Kootenay	affair	,	the	Klondike	question	,	and	a	number	of	other
那里	是	这	库特尼	事务	,	这	克朗代克	问题	,	和	一个	数字	的	其他

['fɪʃəri] [ænd; ənd]['tærɪf] ['dɪfərənsɪz] .

fishery	and	tariff	differences	.
渔业	和	关税	差异	.

还有库特尼事件、克朗代克问题，以及其他一些渔业和关税方面的分歧。

['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

Our	Government	will	soon	have	an	opportunity	of	testing	the	value	of
我们的	政府	将要	很快	有	一个	机会	的	测试	这	价值	的

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː] [ə'læskə] .

the	reindeer	which	have	been	imported	into	Alaska	.
这	驯鹿	哪个	有	到过	进口	进入	阿拉斯加州	.

我国政府很快将有机会检验从阿拉斯加进口的驯鹿的价值。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['weɪlɪŋ] - ['ves(ə)lz][ɑːr; ər][fæst][ɪn][ðə; ði][aɪs][ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [ə'læskə] ,

A	number	of	whaling	-	vessels	are	fast	in	the	ice	off	the	coast	of	Alaska	,
一个	数字	的	捕鲸	-	船只	是	快速地	在	这	冰	离开	这	海岸	的	阿拉斯加州	,

许多捕鲸船在阿拉斯加沿岸的冰层中快速行驶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][send] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪv]

and	it	is	necessary	to	send	food	to	the	sailors	on	them	to	save
和	它	是	必要的	到	发送	食物	到	这	水手们	在	他们	到	节省

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

them	from	starvation	.
他们	从	饥饿	.

必须向船上的水手们运送食物，以拯救他们免于饥饿。

[ðiːz] [ʃɪps] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['berɪŋ] [siː] [ðɪs] ['sʌmər] [tuː; tə] [plaɪ] [ðer; ðər] ['deɪndʒərəs]

These	ships	went	up	through	the	Bering	Sea	this	summer	to	ply	their	dangerous
这些	船舶	去	向上	通过	这	白令海峡	海	这	夏天	到	胶合板	他们的	危险的

[treɪd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

trade	as	usual	.
贸易	作为	通常	.

今年夏天，这些船只像往常一样穿过白令海，从事危险的贸易活动。

[ðə; ði]['wɪntər] [set][ɪn] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

The	winter	set	in	earlier	than	usual	,
这	冬天	放	在	早些时候	比	通常	,

今年冬天比往年来得早。

[ænd; ənd] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɔːf] [pɔɪnt] ['bæroʊ] ,

and	eight	of	them	have	been	caught	in	the	ice	off	Point	Barrow	,
和	八	的	他们	有	到过	捕捉	在	这	冰	离开	观点	巴罗	,

其中八人被困在巴罗角附近的冰层中。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ə'læskə] , ['dʒʌtɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] .

which	is	on	the	north	of	Alaska	,	jutting	out	into	the	Arctic	Ocean	.
哪个	是	在	这	北	的	阿拉斯加州	,	突出	出去	进入	这	北极	海洋	.

它位于阿拉斯加北部，伸入北冰洋。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [men] [ɑːn] [ðiːz] ['ves(ə)lz] .

There	are	about	two	hundred	and	seventy	-	five	men	on	these	vessels	.
那里	是	关于	二	百	和	七十	-	五	男人	在	这些	船只	.

这些船上大约有275名船员。

[nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

Not	expecting	to	spend	the	winter	in	the	Arctic	Ocean	,
不是	期待	到	花费	这	冬天	在	这	北极	海洋	,

没想到会在北冰洋过冬，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

they	were	not	prepared	for	such	an	emergency	,
他们	是	不是	准备	为了	这样的	一个	紧急情况	,

他们没有为这种紧急情况做好准备。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθs] - [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] .

and	none	of	them	carried	more	than	a	three	-	months	'	supply	of	food	.
和	没有任何	的	他们	携带	更多的	比	一个	三	-	几个月	-	供应	的	食物	.

他们当中没有人携带超过三个月的食物。

[ðə; ði]['grævəst] [fɪrz] [ɑːr; ər] [ˌentər'teɪnd] [lest] [ðeɪ] [daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

The	gravest	fears	are	entertained	lest	they	die	of	starvation	.
这	最严重的	恐惧	是	娱乐	免得	他们	死	的	饥饿	.

他们最害怕的是饿死。

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [huː] [ɪ'miːdiətli]

The	matter	was	brought	to	the	attention	of	the	President	,	who	immediately
这	事情	曾是	带来	到	这	注意力	的	这	总统	,	WHO	立即地

[kɔːld] [ə; eɪ]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l] ,

called	a	Cabinet	council	,
称为	一个	内阁	理事会	,

此事已引起总统的注意，总统立即召开了内阁会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [men] .

at	which	it	was	decided	to	send	a	relief	expedition	to	these	men	.
在	哪个	它	曾是	决定	到	发送	一个	宽慰	远征	到	这些	男人	.

于是决定向这些伤亡人员派遣救援队。

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə] ['tʃɑːrtər] [ə; eɪ] [stiːm] - ['weɪlər] , [ðə; ði] ['θræʃər] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][sæn]

The	plan	is	to	charter	a	steam	-	whaler	,	the	Thrasher	,	which	is	now	at	San
这	计划	是	到	宪章	一个	蒸汽	-	捕鲸船	,	这	鹪	,	哪个	是	现在	在	圣

[frən'sɪskoʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

计划是租用一艘名为"Thrasher"号的蒸汽捕鲸船，该船目前停泊在旧金山。

[ænd; ənd][send][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [tu:; tə][pɔ:rt] ['klærəns] ,
and **send** **her** **with** **provisions** **and** **clothing** **to** **Port** **Clarence** **,**
和 发送 她 和 条款 和 衣服 到 港口 克拉伦斯 ,

并派她携带食物和衣物前往克拉伦斯港。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mɑ:rkt] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [keɪp] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ,
which **you** **will** **find** **marked** **just** **below** **Cape** **Prince** **of** **Wales** **,**
哪个 你 将要 寻找 标记 只是 以下 岬 王子 的 威尔士 ,

您会在威尔士王子角下方找到它的标记，

[ðə; ði][moʊst] ['i:stərli] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kɑ:ntɪnənt] , [wɪtʃ] [baʊndz] [ðə; ði] ['berɪŋ] [streɪts] [ɑ:n]
the **most** **easterly** **point** **of** **our** **continent** **,** **which** **bounds** **the** **Bering** **Straits** **on**
这 最多 东风 观点 的 我们的 大陆 , 哪个 界限 这 白令海峡 海峡 在
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd] .
the **American** **side** **.**
这 美国人 边 .

我们大陆的最东端，美洲一侧与白令海峡接壤。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get][soʊ][fɑ:r] [nɔ:rθ] [æz; əz] [ðɪs] ,
If **it** **is** **impossible** **to** **get** **so** **far** **north** **as** **this** **,**
如果 它 是 不可能的 到 得到 所以 远的 北 作为 这 ,

如果不可能到达如此靠北的地方，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn][æt; ət] ['nɔ:tən] [saʊnd] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌes 'ti:] . ['maiklz] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ,
it **is** **proposed** **to** **put** **in** **at** **Norton** **Sound** **,** **on** **which** **St** **.** **Michaels** **is** **situated** **,**
它 是 建议的 到 放 在 在 诺顿 声音 , 在 哪个 英石 . 迈克尔斯 是 位于 ,

计划在诺顿湾（圣迈克尔斯教堂所在地）下水。

[ðə; ði][pɔ:rt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntu:][soʊ] [mʌtʃ] ['prɑ:mɪnəns] ['leɪtli] [θru:] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
the **port** **which** **has** **come** **into** **so** **much** **prominence** **lately** **through** **the** **discovery**
这 港口 哪个 有 来 进入 所以 很多 显赫地位 最近 通过 这 发现
[ʌv; əv][goʊld][ɑ:n][ðə; ði]['klɑ:ndaɪk] .
of **gold** **on** **the** **Klondike** **.**
的 金子 在 这 克朗代克 .

由于克朗代克河发现黄金，这个港口近年来声名鹊起。

[wɪtʃ'evər] [ʌv; əv] [ði:z] [pɔɪnts] [kæn; kən][bi:; bi] [ri:tʃt] ,
Whichever **of** **these** **points** **can** **be** **reached** **,**
任何 的 这些 积分 能 是 达到 ,

无论能够达到这些点中的哪一个，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɜ:rpəst] [tu:; tə][send][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ə'krɔ:s] [ə'læskə] [tu:; tə] [pɔɪnt] ['bæroʊ] [baɪ] ['reɪndɪr] .
it **is** **purposed** **to** **send** **the** **provisions** **across** **Alaska** **to** **Point** **Barrow** **by** **reindeer** **.**
它 是 目的 到 发送 这 条款 穿过 阿拉斯加州 到 观点 巴罗 经过 驯鹿 .

其目的是用驯鹿将物资运送到阿拉斯加的巴罗角。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['reɪndɪr] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [pɔɪnt] ['klærəns] ,
There **is** **a** **reindeer** **station** **at** **Point** **Clarence** **,**
那里 是 一个 驯鹿 车站 在 观点 克拉伦斯 ,

克拉伦斯角有一个驯鹿站。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðɪs] [spɑ:t] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ;
and **so** **it** **would** **be** **better** **to** **reach** **this** **spot** **if** **possible** **;**
和 所以 它 会 是 更好的 到 抵达 这 点 如果 可能的 ;

所以，如果可能的话，最好到达这个地方；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənu:] - ['kʌtər] [ber] , [wɪtʃ] ['kru:zɪz] [ɪn][ə'læskən]['wɔ:tərz] ,
but **the** **captain** **of** **the** **revenue** **-** **cutter** **Bear** **,** **which** **cruises** **in** **Alaskan** **waters** **,**
但 这 队长 的 这 收入 - 刀具 熊 , 哪个 游轮 在 阿拉斯加 水 ,

但是，在阿拉斯加水域巡航的缉私艇"熊"号的船长，

[sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [aɪs] [ɔːl'redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] ['iːðər]
says **that** **there** **is** **too** **much** **ice** **already** **for** **it** **to** **be** **possible** **to** **reach** **either**
说道 那 那里 是 也 很多 冰 已经 为了 它 到 是 可能的 到 抵达 任何一个
[pɔːrt] ['klærəns] [ɔːr][ˌes 'tiː] . ['maiklz] .
Port **Clarence** **or** **St** **.** **Michaels** **.**
港口 克拉伦斯 或者 英石 . 迈克尔斯 .

据称，目前冰层太厚，已经无法到达克拉伦斯港或圣迈克尔斯。

[ðə; ði] ['reɪndɪr] [wɪl] , [haʊ'evər] , [biː; bi] [juːst] [wen] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɑːr; ər]
The **reindeer** **will** **,** **however** **,** **be** **used** **when** **other** **means** **of** **travelling** **are**
这 驯鹿 将要 , 然而 , 是 用过的 什么时候 其他 方法 的 旅行 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
impossible **,**
不可能的 ,

然而，当其他出行方式不可行时，驯鹿将被使用。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['hweɪləz] .
and **they** **will** **bring** **the** **supplies** **to** **the** **imprisoned** **whalers** **.**
和 他们 将要 带来 这 补给品 到 这 被监禁 捕鲸者 .

他们会将物资送到被囚禁的捕鲸者手中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪ'lev(ə)n]['hʌndrəd] [hed] [ʌv; əv] [dɪr] [ɪn] [ə'læskə] ,
There **are** **at** **present** **eleven** **hundred** **head** **of** **deer** **in** **Alaska** **,**
那里 是 在 展示 十一 百 头 的 鹿 在 阿拉斯加州 ,

目前阿拉斯加有1100头鹿。

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['helθi] [ænd; ənd] ['θraɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .
all **in** **a** **healthy** **and** **thriving** **condition** **.**
全部 在 一个 健康 和 熙 状况 .

一切运转良好，欣欣向荣。

[læst] [dɪ'sembər] ,
Last **December** **,**
最后的 十二月 ,

去年十二月，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪndɪr] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][pɔːrt] ['klærəns] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ]
the **superintendent** **of** **the** **reindeer** **station** **at** **Port** **Clarence** **thought** **he** **would** **try**
这 校长 的 这 驯鹿 车站 在 港口 克拉伦斯 想法 他 会 尝试
[ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [haʊ] ['juːsf(ə)l] [ðiːz] [biːsts] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ,
and **see** **just** **how** **useful** **these** **beasts** **could** **be** **made** **,**
和 看 只是 如何 有用 这些 野兽 可以 是 制成 ,

克拉伦斯港驯鹿站的主管想试试看这些动物究竟能发挥多大的作用。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [baɪ][ðer; ðər][eɪd] , [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn]
and **whether** **it** **would** **be** **possible** **,** **by** **their** **aid** **,** **to** **establish** **communication**
和 无论 它 会 是 可能的 , 经过 他们的 援助 , 到 建立 沟通
[bɪ'twiːn] ['ɑːrktɪk] [ə'læskə] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
between **Arctic** **Alaska** **and** **civilization** **.**
之间 北极 阿拉斯加州 和 文明 .

以及是否有可能借助他们的力量，在阿拉斯加北极地区与文明世界之间建立联系。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][naɪn] [sled] , [ˌsev(ə)n'tiːn] ['reɪndɪr] , [ænd; ənd] [tuː] [læp] ['tiːmstəz] .
He **took** **with** **him** **nine** **sleds** **,** **seventeen** **reindeer** **,** **and** **two** **Lapp** **teamsters** **.**
他 采取 和 他 九 雪橇 , 十七 驯鹿 , 和 二 拉普 卡车司机 .

他带了九辆雪橇、十七头驯鹿和两名拉普兰车夫。

['reɪndɪr] [tiːm] .
Reindeer **Team** **.**
驯鹿 团队 .

驯鹿队。

[frʌm; frəm] ['foʊtəgræf] ['teɪkən][ɪn] [ə'læskə] .

From	Photograph	Taken	in	Alaska	.
从	照片	已采取	在	阿拉斯加州	.

照片拍摄于阿拉斯加。

[hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] :

Here	is	his	description	of	the	trip	:
这里	是	他的	描述	的	这	旅行	:

以下是他对这次旅行的描述:

" [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .

"	The	journey	was	a	very	difficult	one	.
"	这	旅行	曾是	一个	非常	难的	一	.

"这段旅程非常艰难。"

['bærən] ['maʊntnz] [hu:z] [saɪdz][hæd; həd] [bɪn] [swept] [ber] [baɪ] ['blɪzərdz] , [ænd; ənd] [rə'vi:nz]

Barren	mountains	whose	sides	had	been	swept	bare	by	blizzards	,	and	ravines
荒芜	山脉	谁	侧面	有	到过	扫荡	裸	经过	暴风雪	,	和	峡谷

[wɪtʃ] [held] [di:p] ['snəʊˌdrɪfts] ,

which	held	deep	snowdrifts	,
哪个	握住	深的	雪堆	,

荒芜的山峦，山坡被暴风雪夷为平地；沟壑中积雪很深。

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] .

had	to	be	crossed	.
有	到	是	交叉	.

必须过河。

[ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔ:tərz][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] ['tɔrənts] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:did] ;

The	icy	waters	of	mountain	torrents	had	to	be	forded	;
这	冰冷的	水	的	山	种子	有	到	是	福特	;

必须涉水而过冰冷的山涧溪水;

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wei] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [wɪð; wɪθ]['æksɪz] [θru:] ['tæŋg(ə)ld] ['ʌndərgroʊθ] .

sometimes	a	way	had	to	be	cut	with	axes	through	tangled	undergrowth	.
有时	一个	方式	有	到	是	切	和	轴	通过	纠缠不清	灌木丛	.

有时必须用斧头砍出一条路，穿过茂密的灌木丛。

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [ɪn'tens] , ['sʌmtaɪmz] 73° [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

The	cold	was	intense	,	sometimes	73°	below	zero	.
这	寒冷的	曾是	激烈的	,	有时	73°	以下	零	.

天气非常寒冷，有时气温会降至零下73度。

" [ðoʊ] ['reɪndɪr] [mɔ:s] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntətiz] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][trɪp] ,

"	Though	reindeer	moss	was	found	in	sufficient	quantities	throughout	the	entire	trip	,
"	尽管	驯鹿	苔藓	曾是	成立	在	充足的	数量	自始至终	这	全部的	旅行	,

"虽然在整个旅程中都发现了足够数量的驯鹿苔藓，

[æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz][stɔ:rm] - [baʊnd][ɑ:n][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

at	one	time	the	party	was	storm	-	bound	on	the	mountains	,
在	一	时间	这	派对	曾是	风暴	-	边界	在	这	山脉	,

曾有一段时间，一行人被暴风雪困在山上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rti] - [sɪks]['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] .

and	the	animals	were	thirty	-	six	hours	without	food	.
和	这	动物	是	三十	-	六	小时	没有	食物	.

这些动物已经三十六个小时没有食物了。

[ðə; ði] ['hɑ:rdi] ['kri:tʃərz] ['sʌfərd] [noʊ] ['pɜ:rmənənt] ['ɪndʒəri] [frʌm; frəm] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [fæst] , [ænd; ənd]

The	hardy	creatures	suffered	no	permanent	injury	from	this	long	fast	,	and
这	耐寒的	生物	遭受	不	永恒的	受伤	从	这	长的	快速地	,	和

[ðer; ðər] [skɪnz] ,

their	skins	,
他们的	皮肤	,

这些生命力顽强的动物在长时间的禁食中没有受到永久性伤害，它们的皮肤也完好无损。

['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [her] , [wɜ:r; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

thickly	covered	with	long	hair	,	were	sufficient	to	protect	them	from	the
浓密	涵盖	和	长的	头发	,	是	充足的	到	保护	他们	从	这

['aɪsi] [blæsts] .

icy	blasts	.
冰冷的	爆炸	.

它们身上覆盖着浓密的长毛，足以抵御凛冽的寒风。

[wɪð; wɪθ] ['sɜ:rvənt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [tu:; tə] [du:] [ɪts] ['bɪdɪŋ] ,

With	servants	such	as	these	to	do	its	bidding	,
和	仆人	这样的	作为	这些	到	做	它是	投标	,

有了这些仆从为它效力，

[ðer; ðər] [ɪz] ['evri] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [send] [prə'vɪʒnz] [tu:; tə]

there	is	every	hope	that	the	Government	may	be	able	to	send	provisions	to
那里	是	每一个	希望	那	这	政府	可能	是	有能力的	到	发送	条款	到

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['hweɪləz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['sʌfər] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .

the	unfortunate	whalers	before	they	begin	to	suffer	the	pangs	of	hunger	.
这	不幸	捕鲸者	前	他们	开始	到	遭受	这	疼痛	的	饥饿	.

人们完全有理由相信，政府能够在不幸的捕鲸者开始遭受饥饿之苦之前，向他们运送补给品。

['tʃɪrɪŋ] [nu:z] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] - ['sti:mər]

Cheering	news	has	been	received	from	the	captain	of	the	whaling	-	steamer
欢呼	消息	有	到过	已收到	从	这	队长	的	这	捕鲸	-	汽船

[deɪ'vɑ:l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['revənu:] - ['kʌtər] [ber] ,

Devall	and	the	captain	of	the	revenue	-	cutter	Bear	,
德瓦尔	和	这	队长	的	这	收入	-	刀具	熊	,

捕鲸船"德瓦尔"号的船长和缉私艇"熊"号的船长都传来令人振奋的消息。

[hu:] [steɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [bɪ'twi:n] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ʌv; əv]

who	state	that	there	are	between	three	hundred	and	four	hundred	barrels	of
WHO	状态	那	那里	是	之间	三	百	和	四	百	桶	的

['flaʊər] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['bæroʊ] ['refju:dʒ] - ['steɪʃ(ə)n] ,

flour	at	the	Point	Barrow	refuge	-	station	,
面粉	在	这	观点	巴罗	避难所	-	车站	,

据称，Point Barrow避难站存放着三百到四百桶面粉。

['prɑ:bəbli] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

probably	within	reach	of	the	men	.
大概	之内	抵达	的	这	男人	.

可能就在这些人够得着的地方。

[ðə; ði] [ber] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [si'ætl] , [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər]

The	Bear	,	which	is	now	at	Seattle	,	has	been	ordered	to	prepare	for	another
这	熊	,	哪个	是	现在	在	西雅图	,	有	到过	订购	到	准备	为了	其他

['ɑ:rktɪk] [trɪp] ,

Arctic	trip	,
北极	旅行	,

目前停泊在西雅图的"熊"号已接到命令，准备再次前往北极。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ]

and	be	ready	to	push	on	through	the	Straits	as	soon	as	the	spring
和	是	准备好	到	推	在	通过	这	海峡	作为	很快	作为	这	春天

['koʊni] ,

conies	,
兔	,

一旦春季兔群出现，就要做好穿越海峡的准备。

[ænd; ənd][goʊ] [raʊnd] [tuː; tə] [pɔɪnt] ['bæroʊ] [tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] ['hweɪləz] ,

and	go	round	to	Point	Barrow	to	rescue	the	whalers	,
和	去	圆形的	到	观点	巴罗	到	救援	这	捕鲸者	,

然后绕道巴罗角去营救捕鲸者，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][hæz; həz] [krʌʃt] [ænd; ənd] [rekt] [ðer; ðər]['ves(ə)lz] .

in	case	the	packing	of	the	ice	has	crushed	and	wrecked	their	vessels	.
在	案件	这	包装	的	这	冰	有	碎	和	损毁	他们的	船只	.

以防冰块堆积压碎并摧毁了他们的船只。

[ðə; ði] [ber] [hæz; həz][ə; eɪ] ['noʊtwɜːrði] ['ɑːrktɪk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

The	Bear	has	a	noteworthy	Arctic	record	.
这	熊	有	一个	值得注意	北极	记录	.

这头熊在北极有着值得称道的记录。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]

It	was	this	vessel	which	was	sent	in	search	of	,	and	was	successful	in
它	曾是	这	血管	哪个	曾是	发送	在	搜索	的	,	和	曾是	成功的	在

['faɪndɪŋ] ,

finding	,
寻找	,

正是这艘船被派去寻找，并且成功找到了。

[ðə; ði] ['griːli] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	Greely	expedition	.
这	格里利	远征	.

格里利探险队。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] [dʒʌst] [naʊ] .

There	is	a	good	deal	of	discussion	on	the	subject	of	football	just	now	.
那里	是	一个	好的	交易	的	讨论	在	这	主题	的	足球	只是	现在	.

现在大家都在热烈讨论足球这个话题。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l]['æksədənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [ɔːl'redi] [ðɪs] ['siːz(ə)n][hæv; həv][led]

The	fatal	accidents	which	have	befallen	the	players	already	this	season	have	led
这	致命的	事故	哪个	有	发生	这	玩家	已经	这	季节	有	引领

['piːp(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['bruːt(ə)l][spɔːrt] ,

people	to	think	it	a	brutal	sport	,
人们	到	思考	它	一个	野蛮	运动	,

本赛季已经发生的几起致命事故让人们认为这是一项残酷的运动。

[ænd; ənd] ['meni] [ɑːr; ər] ['setɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	many	are	setting	their	faces	against	it	.
和	许多	是	环境	他们的	面孔	反对	它	.

许多人对此持反对态度。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv]['dʒɔːrdʒə][hæz; həz] [fər'bɪdn] ['fʊtbɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['limits] ,

The	legislature	of	Georgia	has	forbidden	football	within	the	state	limits	,
这	立法机关	的	乔治亚州	有	禁止	足球	之内	这	状态	限制	,

佐治亚州立法机构已禁止在该州境内进行橄榄球运动。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['prɑ:mınənt]['kɑ:lıdʒız][ın][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:r; ər] [dı'skʌsıŋ] [ðə; ði][aı'di:ə][ʌv; əv]

and	all	the	prominent	colleges	in	the	country	are	discussing	the	idea	of
和	全部	这	著名的	大学	在	这	国家	是	讨论	这	主意	的

[prə'hibitıŋ] [ˌaı 'ti:] .

prohibiting	it	.
禁止	它	.

全国所有知名高校都在讨论是否应该禁止这种行为。

[ʃı'kɑ:goʊ][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz] ['breıvli] [æz; əz][ˌaı 'ti:][dıd][ın][ðə; ði][kru:'seıd] [ə'genst]

Chicago	has	come	to	the	front	as	bravely	as	it	did	in	the	crusade	against
芝加哥	有	来	到	这	正面	作为	勇敢地	作为	它	做过	在	这	运动	反对

[ðə; ði] [haı] [hæts][ın] ['θiətəz] .

the	high	hats	in	theatres	.
这	高的	帽子	在	剧院	.

芝加哥再次勇敢地站到了最前线，就像当年反对剧院里戴高帽的斗争一样。

[ðə; ði] [seım] ['ɔ:ldərmən] [hu:] ['ɔ:fərd] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði][hæts][hæz; həz] [ı'vɑ:lvd]

The	same	alderman	who	offered	the	resolution	to	suppress	the	hats	has	evolved
这	相同的	市议员	WHO	提供	这	解决	到	压制	这	帽子	有	进化

[ə; eı] [nu:] [wʌn] [wıtʃ] [wıl] [meık] [hım; ım] ['feıməs] .

a	new	one	which	will	make	him	famous	.
一个	新的	一	哪个	将要	制作	他	著名的	.

那位曾提出禁止戴帽子的决议的市议员，又提出了一项新的决议，这项决议将使他名声大噪。

[ˌaı 'ti:] [ri:dz] : " [æn; ən] ['ɔ:rdınəns] [tu:; tə][prə'hıbıt][ðə; ði] ['pleıŋ] [ʌv; əv] ['fʊtbɔ:l] .

It	reads	:	"	An	Ordinance	to	Prohibit	the	Playing	of	Football	.
它	阅读	:	"	一个	条例	到	禁止	这	玩耍	的	足球	.

上面写着："禁止踢足球的法令。"

" [waıl] ['fʊtbɔ:l] [ız][ə; eı][faın] , ['mænli][spɔ:rt] ,

"	While	football	is	a	fine	,	manly	sport	,
"	尽管	足球	是	一个	美好的	,	男子气概	运动	,

"虽然足球是一项优秀的、充满男子气概的运动，

[ðə; ði][əb'dʒektəz][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n][ɑ:n][ðer; ðər][saıd][fɔ:r; fər] ['wıʃıŋ] [tu:; tə] [sə'pres] [ˌaı 'ti:] .

the	objectors	have	good	reason	on	their	side	for	wishing	to	suppress	it	.
这	反对者	有	好的	原因	在	他们的	边	为了	祝	到	压制	它	.

反对者有充分的理由想要压制它。

[ə; eı] [gʊd] ['meni] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [si:m] [tu:; tə][fər'get][ðə; ði] [tru:] ['spɔ:rtıŋ] ['spırıt][ın] [wıtʃ] [ðeı]

A	good	many	young	fellows	seem	to	forget	the	true	sporting	spirit	in	which	they
一个	好的	许多	年轻的	伙伴们	似乎	到	忘记	这	真的	体育	精神	在	哪个	他们

[ʃʊd; ʃəd] [pleı] [ðə; ði] [geım] ,

should	play	the	game	,
应该	玩	这	游戏	,

很多年轻小伙子似乎忘记了他们应该秉持的真正体育精神。

[ænd; ənd][tu:; tə][ju:z][ˌaı 'ti:][æz; əz][ə; eı] [mi:nz] [fɔ:r; fər] ['peıŋ] [ɔ:f][oʊld] ['grʌdʒız] .

and	to	use	it	as	a	means	for	paying	off	old	grudges	.
和	到	使用	它	作为	一个	方法	为了	付费	离开	老的	怨恨	.

并以此作为偿还旧怨的手段。

[ıf] [ðeı] ['kænɑ:t][raız] [ə'bʌv] [ðer; ðər][oʊn] ['fi:lıŋz] [ın][ðə; ði] [geım] ,

If	they	cannot	rise	above	their	own	feelings	in	the	game	,
如果	他们	不能	上升	多于	他们的	自己的	情怀	在	这	游戏	,

如果他们无法在游戏中克服自己的情绪，

[ðə; ði] ['su:nər] [ˌaı 'ti:][ız] [fər'bıdn] [ðə; ði] ['betər] .

the	sooner	it	is	forbidden	the	better	.
这	很快	它	是	禁止	这	更好的	.

越早禁止越好。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['noʊtɪd]['hɑːrvərd] [raɪt] ['tæk(ə)l][hæz; həz] [ə'pɪrd] ,

A	statement	from	a	noted	Harvard	Right	Tackle	has	appeared	,
一个	陈述	从	一个	著名的	哈佛大学	正确的	处理	有	出现	,

一位著名的哈佛大学右截锋发表了一份声明:

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['ʃɑːkɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [truː] ['spɔrtsmɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] ['dʒɔrdʒəz]

which	is	so	shocking	to	all	true	sportsmen	that	they	can	but	feel	that	Georgia's
哪个	是	所以	令人震惊	到	全部	真的	运动员	那	他们	能	但	感觉	那	乔治亚州的

[ɪg'zæmp(ə)l]['kænɑːt] [tuː] [suːn] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] .

example	cannot	too	soon	be	followed	by	the	other	States	.
例子	不能	也	很快	是	随后	经过	这	其他	各州	.

这令所有真正的体育爱好者感到震惊，他们不禁觉得其他州应该尽快效仿佐治亚州的做法。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪməs] [geɪm] [pleɪd] [ɪn] - .

This	statement	is	in	reference	to	a	famous	game	played	in	1889	.
这	陈述	是	在	参考	到	一个	著名的	游戏	玩	在	-	.

这句话指的是1889年举行的一场著名比赛。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['raɪv(ə)l] [tiːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['tækəlz]

It	says	that	in	the	rival	team	was	a	man	who	had	been	the	Right	Tackle's
它	说道	那	在	这	竞争对手	团队	曾是	一个	男人	WHO	有	到过	这	正确的	擒抱

[ˌʌnsək'sesfl] ['raɪv(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [prɪ'pærətɔːri] ['kɑːlɪdʒ] .

unsuccessful	rival	at	a	preparatory	college	.
不成功	竞争对手	在	一个	预备	大学	.

报道称，对方球队中有一名球员曾是右截锋在预科学校时的竞争对手，但最终未能取得成功。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðɪs] [mæn] [wɔːkt] [dɪ'lɪbərətli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['tæk(ə)l] ,

In	the	course	of	the	game	this	man	walked	deliberately	up	to	the	Right	Tackle	,
在	这	课程	的	这	游戏	这	男人	步行	故意地	向上	到	这	正确的	处理	,

比赛过程中，这名男子故意走到右截锋面前。

[kɪkt] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] , [ðen] ['lɪmpɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['ʌmpaɪər] , [kəm'pleɪnd] [ðæt][ðə; ði]['hɑːrvərd]

kicked	him	severely	,	then	limping	off	to	the	umpire	,	complained	that	the	Harvard
踢	他	严重	,	然后	跛行	离开	到	这	裁判	,	抱怨	那	这	哈佛大学

[mæn][hæd; həd] [kɪkt] [hɪm; ɪm] .

man	had	kicked	him	.
男人	有	踢	他	.

他狠狠地踢了他一脚，然后一瘸一拐地走到裁判面前，抱怨说那个哈佛人踢了他。

[ðə; ði]['hɑːrvərd][mæn][wʌz; wəz] [ruːld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

The	Harvard	man	was	ruled	out	of	the	game	,
这	哈佛大学	男人	曾是	裁决	出去	的	这	游戏	,

那名哈佛大学的球员被排除在比赛名单之外。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][left][ðə; ði] [fiːld] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [ə'gen] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

and	as	he	left	the	field	his	rival	again	approached	him	,	and	said	:
和	作为	他	左边	这	场地	他的	竞争对手	再次	接近	他	,	和	说	:

当他离开球场时，他的对手再次走近他，说道:

" [aɪv] [gɑːt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] [grʌdʒ] [æt; ət] — — ['kɑːlɪdʒ] .

"	I've	got	even	for	that	old	grudge	at	—	—	College	.
"	我已经	得到	甚至	为了	那	老的	怨恨	在	—	—	大学	.

"我还要报复当年在——大学的那段恩怨。"

" [ðə; ði]['hɑːrvərd][mæn] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] ['mætər] .

"	The	Harvard	man	knocked	him	down	,	and	that	ended	the	matter	.
"	这	哈佛大学	男人	敲门	他	向下	,	和	那	结束	这	事情	.

"哈佛那人把他打倒在地，事情就此结束了。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [men] ['kɔːlɪŋ] [ðəm'selvz] ['dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd][nɑːt]['oʊnli][duː] [sʌtʃ]
It **seems** **incredible** **that** **men** **calling** **themselves** **gentlemen** **should** **not** **only** **do** **such**
它 似乎 极好的 那 男人 呼叫 他们自己 先生们 应该 不是 仅有的 做 这样的
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

令人难以置信的是，那些自诩为绅士的男人不仅会做出这样的事情，

[bʌt; bət] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] ['æftərwərd] .
but **speak** **of** **them** **unconcernedly** **afterward** **.**
但 说话 的 他们 毫不在意 之后 .

但事后却毫不在意地谈论它们。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][hoʊm][ʌv; əv] ['fʊtbɔːl] , [ðə; ðɪ] [geɪm] [ɪz] [rʌf] [ɪ'nʌf] ,
In **England** **,** **which** **is** **the** **home** **of** **football** **,** **the** **game** **is** **rough** **enough** **,**
在 英格兰 , 哪个 是 这 家 的 足球 , 这 游戏 是 粗糙的 足够的 ,

在足球的发源地英格兰，比赛本身就足够激烈了。

[bʌt; bət] ['kɪkɪŋ] [ɔːr] " ['hækɪŋ] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] ,
but **kicking** **or** **"** **hacking** **,** **"** **as** **it** **is** **called** **,** **is** **not** **allowed** **,**
但 踢 或者 " 黑客攻击 , " 作为 它 是 称为 , 是 不是 允许 ,

但是踢人或"黑客攻击"（即恶意犯规）是不允许的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [wʊd] [dɪ'lɪbərətli] [straɪk] [ɔːr] [siːk] [tuː; tə]['ɪndʒər] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ðɪ]
and **the** **man** **who** **would** **deliberately** **strike** **or** **seek** **to** **injure** **another** **in** **the**
和 这 男人 WHO 会 故意地 罢工 或者 寻找 到 损伤 其他 在 这
[kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [grʌdʒ] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv]
course **of** **a** **game** **on** **account** **of** **a** **private** **grudge** **would** **be** **forced** **to** **leave**
课程 的 一个 游戏 在 帐户 的 一个 私人的 怨恨 会 是 强制 到 离开
['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [haʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][sə'saɪəti] .
college **and** **hounded** **out** **of** **society** **.**
大学 和 被追捕 出去 的 社会 .

如果有人因为私人恩怨而在比赛中故意击打或试图伤害他人，将会被迫离开大学，并被社会驱逐。

[ðə; ðɪ] [lʌv] [ʌv; əv][spɔːrt][fɔːr; fər] ['spɔrts] [seɪk] [ɪz][soʊ] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]
The **love** **of** **sport** **for** **sport's** **sake** **is** **so** **well** **developed** **in** **England** **that** **a** **man**
这 爱 的 运动 为了 运动的 清酒 是 所以 出色地 发达 在 英格兰 那 一个 男人
[wʊd] [biː; bi] [dɪs'greɪst] [fɔːr; fər][laɪf] [huː] [wʊd] [soʊ][fɑːr][fər'get] [hɪm'self][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt] ['eni]
would **be** **disgraced** **for** **life** **who** **would** **so** **far** **forget** **himself** **as** **to** **permit** **any**
会 是 蒙羞的 为了 生活 WHO 会 所以 远的 忘记 他自己 作为 到 允许 任何
[sʌtʃ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ][wʌn]['kwoʊtɪd] [ə'bʌv] .
such **exhibition** **as** **the** **one** **quoted** **above** **.**
这样的 展览 作为 这 一 引 多于 .

在英国，人们对体育运动本身的热爱已经发展得非常成熟，以至于如果有人丧失了自尊，允许出现上面提到的那种表演，将会终身蒙羞。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
G **.** **H** **.** **ROSENFELD** **.**
G . H . 罗森菲尔德 .

GH 罗森菲尔德。

[wɜːrd] - ['bɪldɪŋ] [praɪz] ['kɑːntest] .
WORD **-** **BUILDING** **PRIZE** **CONTEST** **.**
单词 - 建筑 奖 竞赛 .

构词比赛有奖活动。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th
The **Great** **Round** **World** **,** **3** **and** **5** **West** **18th**
这 伟大的 圆形的 世界 , 3 和 5 西方 18th

大圆世界，西18街3号和5号

[ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

St	.	,	N	.	Y	.
英石	.	,	N	.	是	.

纽约圣路易斯

['dʒent(ə)lmən] : [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['koʊˌdæk]['kæm(ə)rə] [wʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] [ɪn][ðə; ði]

Gentlemen	:	I	am	in	receipt	of	the	kodak	camera	won	as	a	prize	in	the
先生们	:	我	是	在	收据	的	这	柯达	相机	韩元	作为	一个	奖	在	这

['riːs(ə)nt]['kɑːntest] ,

recent	contest	,
最近的	竞赛	,

各位先生：我已收到在最近的比赛中赢得的柯达相机奖品。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][moʊst] ['hɑːrtɪli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	wish	to	thank	you	most	heartily	for	it	.
和	希望	到	感谢	你	最多	衷心地	为了	它	.

并衷心感谢您。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɪn] ['eniθɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wʌnz] [wɪts] ,

It	is	a	gratification	to	win	anything	by	the	exercise	of	one's	wits	,
它	是	一个	满足感	到	赢	任何事物	经过	这	锻炼	的	一个人的	智慧	,

凭借智慧赢得任何东西都是一种莫大的满足感。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['haɪli] [praɪz][ðə; ði]['koʊˌdæk][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər][ˌdʒenə'rɑːsəti][æz; əz] [wel]

and	I	shall	highly	prize	the	kodak	and	appreciate	your	generosity	as	well
和	我	将	高度	奖	这	柯达	和	欣赏	你的	慷慨	作为	出色地

.

:

.

我会非常珍惜这台柯达相机，也非常感谢您的慷慨。

['veri] ['kɔːrdʒəli] [jɔːrz] ,

Very	cordially	yours	,
非常	诚挚地	你的	,

此致敬礼，

['hænə] [keɪ] . [pek] .

Hannah	K	.	Peck	.
汉娜	K	.	啄	.

汉娜·K·佩克。

['meridən] , [kɑːn] . , ['noʊv] . 12th , - .

Meriden	,	Conn	.	,	Nov	.	12th	,	1897	.
梅里登	,	连接	.	,	十一月	.	12th	,	-	.

康涅狄格州梅里登，1897 年 11 月 12 日。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th

The	Great	Round	World	,	3	and	5	West	18th
这	伟大的	圆形的	世界	,	3	和	5	西方	18th

大圆世界，西18街3号和5号

[ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .

St	.	,	N	.	Y	.
英石	.	,	N	.	是	.

纽约圣路易斯

['dʒent(ə)lmən] : [maɪ] ['dɔːtər] [begz][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv]

Gentlemen	:	My	daughter	begs	to	acknowledge	with	many	thanks	the	receipt	of
先生们	:	我的	女儿	乞求	到	承认	和	许多	谢谢	这	收据	的

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk] ,

the	pocket	kodak	,
这	口袋	柯达	,

各位先生：我女儿非常感谢您们送来的柯达袖珍相机。

['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]['sekənd] [praɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt]['kɑːntest] . . . .

being	**the**	**second**	**prize**	**in**	**the**	**recent**	**contest**	**.**	**.**	**.**	**.**
存在	这	第二	奖	在	这	最近的	竞赛	.	.	.	.

在最近的比赛中获得二等奖.....

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,

Very	**truly**	**yours**	**,**
非常	真的	你的	,

此致敬礼，

['elənə; -nɔː][diː'ju][bwɑː] .

Eleanor	**Du**	**Bois**	**.**
埃莉诺	杜	布伊斯	.

埃莉诺·杜波依斯。

[baɪ] [kɔːrˌniːliəs] [diː'ju][bwɑː] .

By	**Cornelius**	**Du**	**Bois**	**.**
经过	科尼利厄斯	杜	布伊斯	.

作者：科尼利厄斯·杜波依斯。

['noʊv] . 13th , - .

Nov	**.**	**13th**	**,**	**1897**	**.**
十一月	.	13th	,	-	.

1897年11月13日。

[ˌedɪ'tɔːriəl] [noʊt] .

EDITORIAL	**NOTE**	**.**
社论	笔记	.

编者按。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][praɪz]['kɑːntests; kən'tests] [ðæt] [wiː; wi]

There	**has**	**been**	**so**	**much**	**interest**	**manifested**	**in**	**the**	**Prize**	**Contests**	**that**	**we**
那里	有	到过	所以	很多	兴趣	表现出来	在	这	奖	比赛	那	我们

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðem; ðəm] ,

are	**going**	**to**	**continue**	**them**	**,**
是	去	到	继续	他们	,

大家对有奖竞赛表现出了极大的兴趣，因此我们将继续举办这些竞赛。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz] [bɪ'gʌn] [ðɪs] [wiːk] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]['aʊər; ɑːr]

and	**one**	**is**	**begun**	**this**	**week**	**which**	**should**	**be**	**very**	**interesting**	**to**	**all**	**our**
和	一	是	开始	这	星期	哪个	应该	是	非常	有趣的	到	全部	我们的

['riːdɚz] .

readers	**.**
读者	.

其中一本本周开播，相信所有读者都会觉得非常有趣。

[siː] [ðə; ðɪ]['ædvərtaɪzɪŋ] ['peɪdʒɪz][fɔːr; fər]['diːteɪlz][ænd; ənd][lɪst][ʌv; əv]['praɪzɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

See	**the**	**advertising**	**pages**	**for**	**details**	**and**	**list**	**of**	**prizes**	**,**	**of**	**which**	**,**
看	这	广告	页面	为了	细节	和	列表	的	奖品	,	的	哪个	,

详情及奖品清单请参见广告页面，其中：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['kɑːntests; kən'tests] .

there	**are**	**many**	**more**	**than**	**in**	**the**	**other**	**contests**	**.**
那里	是	许多	更多的	比	在	这	其他	比赛	.

比其他比赛多得多。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	**AND**	**DISCOVERY**	**.**
发明	和	发现	.

发明与发现。

[ɪ'lektrɪk] [her] - ['draɪər] . — [ðɪs] [ɪz][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wɪl] [faɪnd]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['wɪmɪn] [huː]

Electric	**Hair**	**-**	**Dryer**	**.**	**—**	**This**	**is**	**an**	**idea**	**that**	**will**	**find**	**favor**	**with**	**all**	**women**	**who**
电的	头发	-	烘干机	.	—	这	是	一个	主意	那	将要	寻找	偏爱	和	全部	女性	WHO

[hæv; həv] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] [dred] [ðə; ðiː] [lɔːŋ] ,

have	**long**	**hair**	**and**	**dread**	**the**	**long**	**,**
有	长的	头发	和	恐惧	这	长的	,

电动吹风机——对于所有留长发且害怕吹干头发的女性来说，这无疑是一个好主意。

['tiːdiəs] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] ,

tedious	**process**	**of**	**drying**	**,**
乏味	过程	的	烘干	,

繁琐的干燥过程，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['tæŋglz] [ðæt] [ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː][fɜːrst] ['koʊmɪŋ] ['æftər]

and	**the**	**misery**	**and**	**tangles**	**that**	**are**	**a**	**part**	**of**	**the**	**first**	**combing**	**after**
和	这	苦难	和	缠结	那	是	一个	部分	的	这	第一的	梳理	后

[ðə; ðiː] [her] [ɪz][draɪ] .

the	**hair**	**is**	**dry**	**.**
这	头发	是	干燥	.

还有头发干后第一次梳理时遇到的痛苦和打结。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [her] - ['draɪər] , ['pɑːrtli] [koʊm] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [brʌʃ] .

It	**is**	**an**	**electric**	**hair**	**-**	**dryer**	**,**	**partly**	**comb**	**and**	**partly**	**brush**	**.**
它	是	一个	电的	头发	-	烘干机	,	部分	梳子	和	部分	刷子	.

它是一款集电吹风、梳子和发刷于一体的产品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['waɪər] [wɪtʃ] [hiːts] [ə; eɪ]['slaɪdɪŋ] [pleɪt] [ɪn][ðə; ðiː][ˌɪn'saɪd] .

It	**is**	**connected**	**with**	**an**	**electric**	**wire**	**which**	**heats**	**a**	**sliding**	**plate**	**in**	**the**	**inside**	**.**
它	是	连接	和	一个	电的	金属丝	哪个	加热	一个	滑动	盘子	在	这	里面	.

它通过一根电线连接，该电线加热内部的滑动板。

[ðə; ðiː]['draɪər][ɪz] [pæst] ['oʊvər][ðə; ðiː] [her] , ['smuːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ðiː] ['tæŋglz] ,

The	**dryer**	**is**	**passed**	**over**	**the**	**hair**	**,**	**smoothing**	**it**	**and**	**removing**	**the**	**tangles**	**,**
这	烘干机	是	通过了	超过	这	头发	,	平滑	它	和	移除	这	缠结	,

用吹风机吹干头发，使其柔顺并去除缠结。

[ænd; ənd] ['draɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['hiːtɪd] [pleɪt] [ˌɪn'saɪd] .

and	**drying**	**it**	**at**	**the**	**same**	**time**	**by**	**means**	**of**	**the**	**heated**	**plate**	**inside**	**.**
和	烘干	它	在	这	相同的	时间	经过	方法	的	这	加热	盘子	里面	.

同时利用内部加热板将其烘干。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə] ['evri] [haʊs] [wer] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [juːst] ,

It	**can**	**be**	**easily**	**adapted**	**to**	**every**	**house**	**where**	**electricity**	**is**	**used**	**,**
它	能	是	容易地	改编	到	每一个	房子	在哪里	电	是	用过的	,

它可以轻松适应任何使用电力的家庭。

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['waɪər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [laɪts] [wɪl] [duː][ðə; ðiː][wɜːrk][rɪ'kwaɪərd] .

as	**a**	**small**	**wire**	**attached**	**to**	**the**	**lights**	**will**	**do**	**the**	**work**	**required**	**.**
作为	一个	小的	金属丝	随附的	到	这	灯	将要	做	这	工作	必需的	.

只需将一根细电线连接到灯具上即可完成所需的工作。

[ðə; ðiː] [her] - ['draɪər][ɪz] ['kerfəli] ['ɪnsəleɪtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ðiː]['juːzər]

The	**hair**	**-**	**dryer**	**is**	**carefully**	**insulated**	**,**	**and**	**there**	**is**	**no**	**danger**	**of**	**the**	**user**
这	头发	-	烘干机	是	小心	绝缘的	,	和	那里	是	不	危险	的	这	用户

[rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] .

receiving	**an**	**electric**	**shock**	**.**
接收	一个	电的	震惊	.

这款吹风机经过精心绝缘处理，用户不会有触电的危险。

[ðə; ðiː]['draɪər][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

The	**dryer**	**should**	**become**	**a**	**favorite**	**toilet**	**article**	**.**
这	烘干机	应该	变得	一个	最喜欢的	洗手间	文章	.

烘干机应该会成为人们喜爱的卫浴用品。

[ðə; ði] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd] ['sɪlkinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [ɪz] ['greɪtli] [ɪn'hænst] [baɪ]['kɑ:nstənt] ['wɑ:ʃɪŋ] ,

The	softness	and	silkiness	of	the	hair	is	greatly	enhanced	by	constant	washing	,
这	柔软	和	丝滑	的	这	头发	是	非常	增强型	经过	持续的	洗涤	,

经常洗头能大大增强头发的柔软度和丝滑度。

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [ʌv; əv][dæmp] ['lɑ:ks] [mi:nz]

and	yet	there	are	many	women	to	whom	the	dangling	of	damp	locks	means
和	然而	那里	是	许多	女性	到	谁	这	悬挂	的	潮湿	锁	方法

[ə; eɪ] [ʃʊr] [koʊld][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [sɔ:r] [θroʊt] .

a	sure	cold	in	the	head	and	sore	throat	.
一个	当然	寒冷的	在	这	头	和	疮	喉	.

然而，对于很多女性来说，头发湿漉漉地垂下来就意味着肯定会感冒头疼和喉咙痛。

['hæmər] . — ['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [neɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔ:] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Hammer	.	—	Any	one	who	has	tried	to	pull	nails	with	the	claw	of	a
锤	.	—	任何	一	WHO	有	尝试	到	拉	指甲	和	这	爪	的	一个

['hæmər] [wɪl] [ə'pri:ʃieɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['pætntɪd] .

hammer	will	appreciate	this	little	device	which	has	just	been	patented	.
锤	将要	欣赏	这	小的	设备	哪个	有	只是	到过	专利	.

锤子——任何尝试过用锤爪拔钉子的人都会欣赏这个刚刚获得专利的小装置。

[ðə; ði] [klɔ:] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gru:vz] ,

The	claw	end	of	the	hammer	is	provided	with	a	number	of	grooves	,
这	爪	结尾	的	这	锤	是	假如	和	一个	数字	的	凹槽	,

锤子的爪端设有若干凹槽，

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑ:r][fɪts][ænd; ənd] ['lɑ:ks] .

into	which	a	little	bar	fits	and	locks	.
进入	哪个	一个	小的	酒吧	适合	和	锁	.

一个小杆可以插入其中并锁定。

[wen] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][neɪl] ,

When	you	go	to	draw	a	nail	,
什么时候	你	去	到	画	一个	指甲	,

当你画指甲的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['dʌz(ə)n][hɪt] - [ɔ:r] - [mɪs] [slɪps] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [feɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
instead of the half - dozen hit - or - miss slips that are the usual fate of such
反而 的 这 一半 - 打 打 - 或者 - 错过 滑倒 那 是 这 通常 命运 的 这样的
[ə'tempts] ,
attempts ,
尝试 ,

而不是像这类尝试通常那样，出现五六次碰运气式的失误，

[ðə; ði][bɑ:r] [fɔ:lz] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][neɪl][æz; əz][ðə; ði] [klɔ:] [grɪps][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk]
the bar falls down in front of the nail as the claw grips it from the back
这 酒吧 瀑布 向下 在 正面 的 这 指甲 作为 这 爪 握把 它 从 这 后退
.
:
.

当爪子从后面抓住它时，铁条掉落在钉子前面。

[ðə; ði][neɪl][ɪz][held][ɪn][ə; eɪ][vaɪs][ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] ['wɪli] - ['nɪli] .
The nail is held in a vise and must come out willy - nilly .
这 指甲 是 握住 在 一个 钳住 和 必须 来 出去 威利 - 随意 .

钉子被夹在虎钳里，必须想办法拔出来。

[ðɪs] [nu:] ['hæmər] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [seɪv] ['æmətər] ['kɑ:pintəz] [mɔ:r] ['wɜ:ri] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd]
This new hammer is likely to save amateur carpenters more worry and wounded
这 新的 锤 是 可能 到 节省 业余 木匠 更多的 担心 和 受伤
['fɪŋgərz][ðæn; ðən]['eni] [kən'tempərəri] [ɪn'venʃ(ə)n] .
fingers than any contemporary invention .
手指 比 任何 当代的 发明 .

这款新型锤子比任何当代发明都更有可能为业余木匠们省去更多麻烦，避免手指受伤。

['fʊtnoʊt]
Footnote
脚注

脚注

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['rɪt(ə)n] ['hæpsbə:g] , ['prɑ:bəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][bi:][ɪz] [prə'naʊnst] ['veri] ['ʃɔ:rtli]
This is often written Hapsburg , probably because the b is pronounced very shortly
这 是 经常 书面 哈布斯堡 , 大概 因为 这 b 是 发音 非常 不久
[ænd; ənd] ['ʃɑ:rpli] ,
and sharply ,
和 尖锐地 ,

这通常写作Habsburg，可能是因为字母b的发音非常短促有力。

['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][pi:] . ['hæpsbə:g][ɪz] , [haʊ'evər] , [kə'rekt] ,
giving it much the sound of p . Habsburg is , however , correct ,
给予 它 很多 这 声音 的 p . 哈布斯堡 是 , 然而 , 正确的 ,

听起来很像哈布斯堡王朝的风格，这种说法是正确的。

[æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['hæbɪkt] , [ə; eɪ] [hɔːk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli]

as	the	name	is	derived	from	Habicht	,	a	hawk	,	and	was	originally
作为	这	姓名	是	衍生的	从	哈比希特	,	一个	鹰	,	和	曾是	起初

-	,
Habichtsburg	,
-	,

该名称源自 Habicht，意为鹰，最初是 Habichtsburg。

[ðə; ði] [hɔːks] ['kæs(ə)l] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [dɪ'raɪvd] [ɪts] [neɪm] .

the	Hawk's	Castle	,	from	which	the	family	derived	its	name	.
这	鹰的	城堡	,	从	哪个	这	家庭	衍生的	它是	姓名	.

鹰堡，这个家族的姓氏便来源于此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神